

لَٰكِن تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تَحِبُّونَ ۖ وَمَا تُنْفِقُوا مِن شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ

৯২। লান তানা-লুল্ বিররা হাত্তা- তুন্ফিকু মিম্মা- তুহিব্বুন; অমা-তুন্ফিকু মিন্ শাইয়িন্ ফাইন্নালা-হা
(৯২) প্রিয় বস্তু ব্যয় না করলে তোমরা পুণ্য লাভ করতে পারবে না, তোমাদের ব্যয় করা বস্তু সম্পর্কে আল্লাহ

بِهِ عَلِيمٌ ۝ كَانَ حِلًّا لِّبَنِي إِسْرَٰئِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَٰءِيلُ

বিহী 'আলীম্'। ৯৩। কুল্লুত্তোয়া'আ-মি কা-না হিল্লাল্ লিবানী ~ ইসরা — যীলা ইল্লা-মা-হাররামা ইসরা — যীলু
ভাল জানেন। (৯৩) সকল খাদ্য বনী ইসরাঈলের জন্য বৈধ ছিল, শুধু সেসব বস্তু ছাড়া বনী ইসরাঈলরা যা হারাম

عَلَىٰ نَفْسِهِ مِّن قَبْلُ ۚ أَنْ تَنَزَّلَ التَّوْرَةُ ۖ قُلْ فَاتَوُوا بِالْتَّوْرَةِ فَاتْلَوْهَا ۚ إِنَّ

'আলা- নাফসিহী- মিন্ ক্বাবলি আন্ তুনায্মালাত্ তাওরা-হ; কুল্ ফা'তু বিত্তাওরা-তি ফাতলুহা ~ ইন্
করেছিল তার নিজের উপর তাওরাত নাযিল হওয়ার পূর্বে; বলুন, তাওরাত আন এবং পড়ে দেখ যদি

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ فَمَنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِن بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ

কুন্তুম্ ছোয়া-দ্বিকীন্। ৯৪। ফামানিফ্ তারা 'আলাল্লা-হিল্ কাযিবা মিম্ বা'দি যা-লিকা ফাউলা — যিকা
তোমরা সত্যবাদি হও। (৯৪) সূতরাং যারা আল্লাহর উপর এর পরও মিথ্যা আরোপ করবে, তারাই

هُمُ الظَّالِمُونَ ۝ قُلْ صَدَقَ اللَّهُ ۖ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ

হুমুজ্জোয়া-লিমূন্। ৯৫। কুল্ ছদাক্বাল্লা-হ্ ফাত্তাবিউ' মিল্লাতা ইব্রা-হীমা হানীফা-; অমা- কা-না
জালিম। (৯৫) বলুন, আল্লাহ সত্য বলেছেন, সূতরাং তোমরা মিল্লাতে ইব্রাহীমের সরল দীন মেনে চল;

مِّنَ الْمَشْرِكِينَ ۝ إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وَّضَعُ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبْرَكًا وَ

মিনাল্ মুশ্রিকীন্। ৯৬। ইল্লা আওওয়াল্লা বাইতিওঁ উদ্বি'আ লিন্না-সি লাল্লাযী বিবাক্বাতা মুবা- রাকাওঁ অ
তিনি তো মুশরিক নন। (৯৬) মানুষের জন্য সর্বপ্রথমে যে ঘর তৈরি হয়েছিল তা বাক্বায়; এটা কল্যাণময় এবং

هُدًى لِّلْعَالَمِينَ ۝ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ ۖ وَمِنْ دَخَلِهِ كَانَ مِنْ أَمْنًا ۖ

হুদাল্লিল্'আ-লামীন্। ৯৭। ফৌহি আ-ইয়া-তুম্ বাইয়্যিনা-তুম্ মাক্বা-মু ইব্রা-হীমা অমান দাখালাহ্ কা-না আ-মিনা-;
বিশ্ববাসীর জন্য পথ প্রদর্শক। (৯৭) এতে রয়েছে সুস্পষ্ট নিশানা তন্মধ্যে মাকামে ইব্রাহীম অন্যতম। যে এতে আসবে

وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا ۚ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ

অলিল্লা-হি 'আলাল্লা-সি হিজ্জুল্ বাইতি মানিস্ তাত্তোয়া-'আ ইলাইহি সাবীলা-; অমান কাফারা ফাইন্নালা-হা
নিরাপদে থাকবে; সামর্থ্যবানদের উপর এ ঘরের হজ্জ করা কর্তব্য। যে কুফরী করে, সে জেনে রাখুক নিশ্চয়ই আল্লাহ

টীকাঃ (১) এ নিশানা দ্বারা প্রমাণিত হয় যে, এ ঘর আল্লাহর দরবারে গৃহীত এবং এ ঘরকে আল্লাহ তা'আলা নিজের ঘর হিসেবে মনোনীত করেছেন ও মর্যাদা দিয়েছেন।

শানেনুযুল আয়াত ৯২ঃ আয়াত নাযিল হওয়ার পর আনুছারদের মধ্যে সর্বাধিক সম্পদশালী ব্যক্তি হযরত আবু তালহা আনছারী (রাঃ) মসজিদে নবুবীর সম্মুখস্থ তাঁর ব্যারোহা' নামক প্রিয়তম বাগানটি আল্লাহর রাস্তায় দান করার কথা ঘোষণা করেন। এতদশ্রবণে রাসুলুল্লাহ (ছঃ) অত্যন্ত খুশী হলেন এবং তা তাঁর চাচাত ভাই ও অন্যান্য আত্মীয়-স্বজনদের জন্য ওয়াকফ করে দিলেন। উল্লেখ্য, বাগানটিতে সুমিষ্ট পানি ছিল এবং রাসুলুল্লাহ (ছঃ) তথা হতে পানি পান করতেন। আর এক সময় হযরত ওমর-(রাঃ) হযরত আবু মুসা আশআরীকে একজন বাদী ক্রয় করে আনতে বললো

غَنِيَ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ۝

গানিয়ান্ 'আনিল্ 'আ-লামীন। ৯৮। কুল্ ইয়া ~ আহ্লাল্ কিতা-বি লিমা তাকফুরুনা বিআ-ইয়া তিল্লা-হি; বিশ্বাসী হতে বেপরোয়া। (৯৮) বলুন, হে কিতাবের অনুসারীরা। কেন আল্লাহর আয়াতকে মান না? আল্লাহ তো

وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ۝ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ

অ ল্লা-হ্ শাহীদুন্ 'আলা- মা- তা'মালূন্। ৯৯। কুল্ ইয়া ~ আহ্লাল্ কিতা-বি লিমা তাছুদূনা আন্ সাবীলিল্লা-হি তোমাদের সকল কর্মের সাক্ষী। (৯৯) বলুন, হে কিতাবের অনুসারীরা! আল্লাহর পথে বিশ্বাসীদেরকে কেন বাধা দিচ্ছ। তোমরা

مِنْ أَمَنٍ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ *

মান্ আ-মানা তাবগূনাহা- ইঅজ্জাওঁ অআনতুম্ শুহাদা — উ; অমাল্লা-হ্ বিগা-ফিলিন্ 'আম্মা-তা'মালূন্। তাদের দ্বীনে বক্রতা অনুপ্রবেশের পথ খোঁজ? অথচ তোমরাই সাক্ষী। আর আল্লাহ তোমরা যা কর সে সম্পর্কে বেখবর নন।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أَوْتُوا الْكِتَابَ

১০০। ইয়া ~ আইয়্যাহল্ লায়ীনা আ-মানূ ~ ইন্ তুত্বী'উ ফারীকাম্ মিনাল্লাযীনা উতুল্ কিতা-বা (১০০) হে মু'মিনরা! তোমরা কিতাবী কোন দলের অনুকরণ করলে তারা তোমাদেরকে

يُرْدُونَكُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ۝ وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تَتْلُوا

ইয়ারুদুকুম্ বা'দা ইম্মা-নিকুম্ কা-ফিরীন। ১০১। অকাইফা তাকফুরুনা অআনতুম্ তুতলা- ইমানের পর কুফরীতে ফিরিয়ে নেবে। (১০১) কেমন করে তোমরা কুফরী করছ? অথচ আল্লাহর আয়াত

عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۖ وَمَنْ يَعْتَصِرْ بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ

'আলাইকুম্ আ-ইয়া-তুল্লা-হি অফীকুম্ রাসুলুহ্; অমাই ইয়া'তাছিম্ বিল্লা-হি ফাক্বাদ্ হুদিয়া

তোমাদের মধ্যে পঠিত হয় আর তোমাদের মাঝে রাসূলও আছেন আর যে দৃঢ়ভাবে ধারণ করে আল্লাহকে, সে অবশ্যই

إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ

ইলা- ছিরা-ত্বিম্ মুস্তাক্বীম্ ১০২। ইয়া ~ আইয়্যাহল্ লায়ীনা আ-মানূ তাক্বল্লা-হা হাক্ব্ কা তুকা- তিহী অলা-তামূতূনা সরল পথ গ্রাণ্ড হবে। (১০২) হে লোকেরা, তোমরা যারা ঈমান এনেছ আল্লাহকে যথাযথ ভয় কর, আর মুসলমান

إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝ وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا ۖ

ইল্লা-অআনতুম্ মুসলিমূন্। ১০৩। অ'তাছিম্ বিহাবলিল্লা-হি জ্বামীআওঁ অলা- তাফাররাক্ব্ না হয়ে কেউ মত্বাবরণ করো না। (১০৩) আর তোমরা সবাই একত্রে আল্লাহর রজ্জ্বকে শক্তভাবে ধর, বিচ্ছিন্ন হয়ো না।

তিনি ক্রয় করে আনলেন। হযরত ওমর তদর্শনে মুগ্ধ হলেন এবং সাথে সাথে এ আয়াতের কথা স্মরণ হওয়া মাত্র বাদীকে আজাদ করে দিলেন।

শানেনুযল : আয়াত-১০০ঃ শম্বাছ ইবনে কায়েছ নামক এক ইহুদী মুসলমানদের কথা শুনলে সর্বদা হিংসায় জলে মরত। একদা আনছারীদের আউছ ও খাজরাজ বিখ্যাত গোত্রদ্বয়ের লোকদেরকে এক সমাবেশ দেখে তার হিংসানল দ্বিগুণভাবে জ্বলে উঠল। তখন সে তাদের প্রাগৈতিহাসিক শত্রুতা জাগিয়ে তোলার পথ খোঁজ করতে লাগল। অবশেষে সিদ্ধান্ত নিল যে, উভয় গোত্রের মধ্যে ইসলাম পূর্ব বছরের পর বছর ধরে যে রক্তক্ষয়ী যুদ্ধ চলছিল এবং তৎসম্বন্ধে বীরত্ব ও উত্তেজনা ব্যঞ্জক যে সকল কবিতা তাদের এই ইসলামিক

وَإِذْ ذُكِّرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءَ فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ

অযকুর নি'মাতাল্লা-হি 'আলাইকুম ইয্ কুনতুম্ আ'দা — যান্ ফাআল্লাফা বাইনা কুলূবি'কুম
তোমাদের প্রতি আল্লাহর নিয়ামতকে স্মরণ কর যখন তোমরা ছিলে পরস্পর শত্রু, তিনি তোমাদের মনে মায়ী

فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ

ফাআছবাহুতুম্ বিনি'মতিহী ~ ইখওয়া-নান্, অকুনতুম্ 'আলা- শাফা- হুফরাতিম্ মিনান্না-রি ফায়ানক্বাযাকুম্
সৃষ্টি করেন, তাঁর অনুগ্রহে তোমরা ভাই ভাই হয়ে গেলে। আর তোমরা ছিলে দোষখের কিনারায়, আল্লাহ তা হতে

مِنْهَا مَكَّنْ لَكَ يَبْنَ اللَّهِ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ٥٠٨ وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ

মিন্হা-; কাযা-লিকা ইয়ুবাইয়িনুল্লা-হু লাকুম্ আ-ইয়া-তিহী লা'আল্লাকুম্ তাহুতাদূন্। ১০৪। অন্ তাকুম্ মিন্কুম্
উদ্ধার করলেন। এ ভাবেই আল্লাহ স্বীয় নিদর্শন বিবৃত করেন, যেন তোমরা পথ পাও। (১০৪) তোমাদের মধ্যে এমন

أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ٥٠٩

উম্মাতুই ইয়াদু'উনা ইলাল্ খাইরি অ ইয়া'মুরুনা বিল্মা'রুফি অ ইয়ান্হাওনা 'আনিল্ মুন্কার্; অ
একটি দল হওয়া উচিত যারা কল্যাণের দিকে ডাকবে এবং আদেশ করবে সৎকাজের, এবং মন্দ কাজে নিষেধ করবে।

أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥١٠ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ

উলা — যিকা হুমুল্ মুফলিহূন্। ১০৫। অলা-তাকূন্ কাল্লাযীনা তাফাররা'ক্ব্ অখ্তালাফূ মি'ম্
এরাই সফলকাম। (১০৫) আর তোমরা তাদের মত হয়ো না যারা সুস্পষ্ট বিধান আসার পরেও বিচ্ছিন্ন হয়েছে

بَعْدَ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٥١١ يَوْمَ تَبْيَضُّ

বা'দি মা-জ্বা — যাহুমুল্ বাইয়িনা-ত্; অউলা — যিকা লাহুম্ 'আযা-বূন্ 'আজীম্। ১০৬। ইয়াওমা তাব্ইয়াদ্বু
এবং পরস্পর মতভেদ করেছে তাদের জন্য রয়েছে কঠিন শাস্তি। (১০৬) সেদিন কতকের চেহারা

وَجُوهٌ وَتَسْوَدُ وَجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكَفَرْتُمْ بَعْدَ

উজ্জ্বল্ হওঁ অতাস্ওয়াদু উজ্জ্বল্ হুন্, ফাআম্মাল্ লায়ী নাস্ ওয়াদ্দাত্ উজ্জ্বল্ হুম্ আকাফারুতুম্ বা'দা
হবে উজ্জ্বল্ আর কতকের চেহারা হবে কালো। কালো চেহারার লোকদের বলা হবে, ঈমানের পর কি কুফরী করেছিলে?

إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ٥١٢ وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ

ঈমা-নিকুম্ ফাযুকুল্ 'আযা-বা বিমা-কুনতুম্ তাকফুরুন্। ১০৭। অআম্মাল্ লায়ীনাব্ ইয়াদ্বু দ্বোয়াত্
অতএব, এখন তোমরা শাস্তি ভোগ কর তোমাদের কুফরীর জন্য। (১০৭) উজ্জ্বল্ চেহারার লোকেরা

ভাততুমুলক অধিবেশনে আবৃত্তি করে দেয়াই শ্রেয় হবে, যাতে তাদের পূর্ব শত্রুতামূলকভাব গজিয়ে উঠে। অতঃপর সেখানে উক্ত প্রকৃতির কবিতাবৃত্তি হওয়া মাত্রই তাদের প্রাচীন সন্ত হিংসানল ধুমায়িত হতে লাগল এবং পরস্পরের মধ্যে তর্কবিতর্ক ও কর্কশালাপ শুরু হয়ে গেল, অবশেষে পরস্পর যুদ্ধের প্রকৃতি নিল এবং দিন তারিখ ও স্থান ঠিক করে ফেলল। রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর নিকট যখন এ সংবাদ পৌঁছল, তখন তিনি দ্রুত তাদের নিকট গমনপূর্বক বললেন, এটা কেমন আক্রোশের বিষয় যে, আমি স্বয়ং তোমাদের মধ্য বিদ্যমান রয়েছি এবং তোমরা সকলেই মুসলমানও হয়েছ এবং তোমাদের মধ্যে সুমধুর একাও সংঘটিত হয়েছে, অতঃপর তোমরা সেই জাহেলিয়াতের দিকে পুনরায় প্রত্যাভর্তন করছ? তৎক্ষণাৎ তাঁরা সখিত ফিরে পেলেন এবং বুঝত পারলেন যে, এ উত্তেজনাটি একটি শয়তানি চক্রান্ত ছিল। অতঃপর তাঁরা পরস্পর আলিঙ্গনাবদ্ধ হয়ে ক্রন্দন করতে করতে

وَجُوهَهُمْ فِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٠﴾ تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا

উজ্জ্বলহুম ফাফী রাহ্মাতিল্লা-হু; হুম ফীহা- খা-লিদুন। ১০৮। তিল্কা আ-ইয়া-তুল্লা-হি নাতলুহা-
আল্লাহর রহমতে থাকবে, সেখানে তারা স্থায়ী হবে। (১০৮) এটা আল্লাহর আয়াত যা সঠিকভাবে তোমাদের নিকট

عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۖ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿٥١﴾ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ

আলাইকা বিল্হাক্ব; অমাল্লা-হু ইয়ুরীদু জুল্মাল্ লিল্'আ-লামীন। ১০৯। অলিল্লা-হি মা-ফিস্ সামা-ওয়া-তি
পাঠ করি, আর আল্লাহ চান না বিশ্ববাসীর প্রতি জুলুম করতে। (১০৯) আকাশ ও পৃথিবীর যা কিছু আছে

وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥٢﴾ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ

অমা-ফিল্ আরদ্ব; অ ইলাল্লা-হি তুরজ্জাউ'ল্ উমূর্। ১১০। কনুতুম খাইরা উম্মাতিন উখরিজাত্
সবই আল্লাহর। সকল ব্যাপার আল্লাহর কাছেই পেশ হবে। (১১০) তোমরা উত্তম জাতি, মানুষের জন্য

لِّلنَّاسِ تَآمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ ۖ

লিন্না-সি তা'মূরুনা বিল্'মা'রু ফি অতান্হাওনা 'আনিল্ মুনকারি অতু'মিনুনা বিল্লা-হু;
সৃষ্ট হলে। সংকাজের আদেশ করবে, আর বাধা প্রদান করবে অসংকাজে আর আল্লাহর প্রতি ঈমান রাখবে।

وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُم مِّنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُم

অলাও আ-মানা আহলুল্ কিতা-বি লাকা-না খাইরাল্লাহুম; মিন্হুমুল্ মু'মিনুনা অ আক্ছারুল্হুমুল্
যদি কিতাবীরা ঈমান আনত, তাদেরই কল্যাণ হত। তাদের মধ্যে কিছু মু'মিন আর অধিকাংশ

الْفَاسِقُونَ ﴿٥٣﴾ لَّنْ يَضُرَّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُولُوكُمْ الْأَدْبَارَ ۚ

ফা-সিকূন্। ১১১। লাই ইয়াদুরকুম ইল্লা ~ আযান্; অই ইয়ুক্কা-তিলুকুম ইয়ুঅল্লুকুমুল্ আদ্বা-রা
ফাসেক। (১১১) কষ্ট দান ছাড়া তারা ক্ষতি করতে পারবে না। আর যদি তোমাদের বিপক্ষে লড়াই করে, তবে যারা পৃষ্ঠ

تَمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿٥٤﴾ ضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةَ ۖ أَيْنَ مَا تَقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ

ছুম্মা লা-ইয়ুনছোয়ারূন্। ১১২। দুরিবাত্ 'আলাইহিমুয্ যিল্লাতু আইনা মা-ছুক্ফু ~ ইল্লা-বিহাবলিম্ মিনাল্লা-হি
প্রদর্শন করে তারা কোন সাহায্য পাবে না। (১১২) তারা লাঞ্ছিত হয়েছে আল্লাহ ও মানুষের প্রতিশ্রুতি ১ ছাড়া যেখানেই

وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَاءٌ وَبِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةَ ۖ

অহাবলিম্ মিনান্ না-সি অবা — উ বিগাদোয়াবিম্ মিনাল্লা-হি অদুরিবাত্ 'আলাইহিমুল্ মাসকানাহু;
তাদেরকে পাওয়া গেছে, সেখানেই তারা আল্লাহর গজবের পাত্র হয়েছে, তাদের উপর অভাব চাপিয়ে দেয়া হয়েছে,

তওবা করে নিল। তখন আলোচ্য আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। (বঃ কোঃ) টীকা : (১) নারী, শিশু, বৃদ্ধ ও গীর্জার সাধুদের উপর আক্রমণ না করাই
আল্লাহর প্রতিশ্রুতি। সন্ধি ও চুক্তির মাধ্যমে নিরাপত্তা বিধানই মানুষের ওয়াদা।

শানেনুযুল : আয়াত-১১১ : মদীনার ইহুদীরা যখন ইসলামের প্রবল পরাক্রম শত্রু- অবিশ্বাসী কোরাইশদের সাথে সম্মিলিত হয়ে ইসলাম ধর্মসের
জন্য যড়যন্ত্রে লিপ্ত হয়েছিল, তখন এ আয়াত নাযিল হয়। আল্লাহ তা'আলা রাসুলুল্লাহ (হঃ)-কে বললেন, তারা এরূপ হীন যড়যন্ত্রে লিপ্ত হয়ে তা
দিয়ে তোমাদেরকে সামান্য কষ্ট দেওয়া ছাড়া আর কোনই অনিষ্ট করতে পারবে না। আর ইহুদীরা সম্মুখ-সংগ্রামে অবতীর্ণ হলে নিশ্চয়ই পরাজিত
ও বিধবস্ত হবে এবং যার প্ররোচনায় তারা এরূপ অসম সাহসিকতার কার্যে লিপ্ত হবে, তারা কেউই তাদেরকে সাহায্য করবে না। (বঃ কোঃ)

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ الْاَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ

যা-লিকা বিআল্লাহুম্ কা-নু ইয়াকফুরুনা বিআ-ইয়া-তিল্লা-হি অইয়াক্ তুলুনাল্ আমবিয়া — যা বিগাইরি হাক্;
তা এ জন্য যে, তারা আল্লাহর আয়াত অস্বীকার করত এবং অন্যায়ভাবে নবীদেরকে হত্যা করত।

ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُوْنَ ۝ۙ لِّسَوْا سَواءٍ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ

যা-লিকা বিমা-আছোয়াও অ কা-নু ইয়া'তাদুন। ১১৩। লাইসু সাওয়া — আন্; মিন্ আহ্লিল্ কিতা-বি উম্মাতুন
আর তা এজন্য যে, তারা সীমালংঘন করত। (১১৩) তারা সকলে সমান নয়, কিতাবের অনুসারীদের একদল ছিল

قٰئِمَةٌ يَّتْلُوْنَ آيٰتِ اللّٰهِ اَنۡاءَ الْيَلِّ وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ۝ۙ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ

কা — যিমা'তুই ইয়াতুলুনা আ-ইয়া-তিল্লা-হি আ-না — য়াল্ লাইলি অলুম্ ইয়াসজুদুন। ১১৪। ইয়'মিনুনা বিল্লা-হি
অবিচলিত, তারা রাত জেগে আল্লাহর আয়াত পাঠ করে এবং সেজদা করে। (১) (১১৪) তারা আল্লাহ ও

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُوْنَ فِي

অল্ ইয়াওমিল্ আ-খিরি অইয়া'মুরুনা বিল্‌মা'রুফি অইয়ান্‌হাওনা 'আনিল্ মুনকারি অইয়ুসা-রিউনা ফিল্
পারকালে ইমান রাখে তারা সৎকাজের আদেশ করে আর মন্দ কাজে বাধা দেয়; ভাল কাজে প্রতিযোগিতা করে

الْخَيْرِ تُوۡرَۥاۤوْلٰٓئِكَ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝ۙ وَمَا يَفْعَلُوۡا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوۡهُ

খাইরা-ত্; অউলা — যিকা মিনাছ্ ছোয়া-লিহীন। ১১৫। অমা- ইয়াফ'আল্ মিন্ খাইরিন্ ফালাই ইয়ুকাফারুহ্;
আর নেক কাজে তারাই পুণ্যবানদের অন্তর্ভুক্ত। (১১৫) তাদেরকে ভাল কাজের প্রতিদান থেকে কখনও বঞ্চিত

وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ۝ۙ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوۡا لَيَنْتَعِمُوۡا بِاَمْوَالِهِمْ وَلَا

অল্লা-হ্ 'আলীমুম্ বিল্‌মুতাক্বীন। ১১৬। ইল্লাল্লাযীনা কাফারু লান্ তুগনিয়া 'আনলুম্ আমওয়া-লুহুম্ অলা ~
ও অস্বীকার করা হবে না। আর আল্লাহ জানেন মুতাক্বীদের সম্পর্কে। (১১৬) যারা কাফের তাদের সম্পদ ও সন্তানাদি

اَوَّلَادُهُمْ مِّنۡ اِلٰهِ شَيْۡءًا وَّاُولٰٓئِكَ اَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝ۙ مَّثَلُ

আওলা-দুহুম্ মিনাল্লা-হি শাইয়া-; অউলা — যিকা আছ্‌হা-বুনা-রি, হুম্ ফীহা-খা-লিদুন। ১১৭। মাছালু
কোন কাজে আসবে না আল্লাহর নিকট; এরাই জাহান্নামী; তথায় তারা স্থায়ীভাবে থাকবে। (১১৭) তাদের উপমা

مَا يَنْفِقُوْنَ فِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيۡحٍ فِيْهَا صِرَاصٰتٌ حَرَتْ

মা- ইয়ুন্‌ফিকুনা ফী হা-যিহিল্ হাইয়া-তিদুন্‌ইয়া-কামাছালি রীহিন্ ফীহা-ছিরকুন্‌ আছোয়া-বাত্ হারছা
হচ্ছে তারা পার্থিব জীবনে যা ব্যয় করে তা ঐ হিমেল হাওয়ার ন্যায় যা আঘাত করল এমন লোকদের

শানেনুযল : আয়াত-১১৩ : হযরত আবদুল্লাহ ইবনে সালাম, ছা'লাবা, আছদ এবং উছাইদ (রাঃ) যখন ইহুদী ধর্ম ত্যাগ করে ইসলাম কবুল করেন এবং নাজরানের চল্লিশজন খৃষ্টান, বিরাজীজন হাবশী এবং অপরাপর আটজন লোক একই সাথে ইসলাম কবুল করেন, তখন ইহুদীরা ইসলাম গ্রহণের কারণে তাদের সমালোচনা আরম্ভ করল যে, এরা আমাদের মধ্যে ধর্মহীন নিকৃষ্ট প্রকৃতির লোক। যদি তারা সন্তুষ্ট ও সৎলোক হত তবে স্বীয় বাপ-দাদার ধর্ম বর্জন করত না। তখন আলোচ্য আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। নাসায়ী শরীফের বর্ণনা হতে বুঝা যায়, একদা রাসূলুল্লাহ (ছঃ) এশার নামাযে যেতে অনেক বিলম্ব করে ছিলেন, আর এ দিকে সাহাবারা মসজিদে সমবেত হয়ে তাঁর জন্য অপেক্ষা করছিলেন। এ সময় তাদের মধ্যে অস্থিরতা না আসা এবং অবিচলভাবে রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর জন্য অপেক্ষা করে থাকার উপর প্রশংসা করে এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।

قَوِّظُوا أَنْفُسَكُمْ فَإِنْ هَلَكْتُمْ ۖ وَمَا ظَلَمَكُمْ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُكُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٠٠﴾

ক্বাওমিন্ জোয়ালাম্ ~ আনফুসাহুম্ ফাআহ্লাকাহুম্; অমা-জোয়ালামাহুমুল্লা-হু অলা-কিন্ আনফুসাহুম্ ইয়াজ্জিমূন।
শস্যক্ষেত্রে যারা নিজেদের প্রতি জুলুম করেছে। আল্লাহ জুলুম করেন নি বরং নিজেরাই নিজেদের প্রতি জুলুম করেছে।

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْمُرُكُمْ بِأَلَاءِ اللَّهِ

১১৮। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মানূ লা-তাত্তাখিযু বিত্বোয়া-নাতাম্ মিন্ দুনিকুম্ লা- ইয়া'ল্লাকুম্ খাবা-লা-;
(১১৮) হে ঈমানদারেরা! নিজেদের ছাড়া অন্যকে বন্ধুরূপে গ্রহণ করো না, তারা ক্রটি করবে না

وَمَا عَنِتُمْ ۖ قَدْ بَدَأَ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ ۖ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ

অদু মা-‘আনিতুম্, ক্বাদ্ বাদাতিল্ বাগ্‌দোয়া — উ মিন্ আফওয়া-হিহিম্, অমা-তুখ্ফী ছুদূরুহুম্
তোমাদের অনিষ্ট করতে, তোমাদের ক্ষতিই তারা চায়; শত্রুতা তাদের মুখ দিয়ে প্রকাশ পায়; কিন্তু মনের গোপন

أَكْبَرُ ۖ قَدْ بَيْنَا لَكُمْ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٩﴾ هَآئِنْتُمْ أُولَآءِ

আক্বার; ক্বাদ্ বাইয়্যান্না-লাকুমুল্ আ-ইয়া-তি ইন্ কুনতুম্ তা'ক্বিলূন। ১১৯। হা ~ আনতুম্ উলা — যি
বিষয়টি আরো ভয়াবহ, তোমাদের জন্য আয়াত বর্ণনা করলাম, যদি বুঝ। (১১৯) হ্যা তোমরাই তাদেরকে ভালবাস,

تَحِبُّونَهُمْ وَلَا يَحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ ۖ وَإِذَا الْقُكُومُ قَالُوا

তুহিবুনাহুম্ অলা-ইয়হিব্বুনাকুম্ অতু'মিন্না বিলকিতা-বি কুল্লিহী, অইয়া- লাক্কুম্ ক্বা-লু ~
তারা তোমাদের ভালবাসে না, অথচ তোমরা সমস্ত কিতাবে বিশ্বাসী। আর যখন তারা তোমাদের সঙ্গে সাক্ষাত করে তখন বলে-

أَمْنَاهُ ۖ وَإِذَا خَلَوْا عَصَوْا عَالِيَكُمْ الْأُنَامِلَ مِنَ الْغِيظِ ۖ قُلْ مُوتُوا بِغِيظِكُمْ ۖ

আ-মান্না-; অইয়া- খালাও আদ্ব-দু 'আলাইকুমুল্ আনা- মিলা মিনাল্ গাইজ্; ক্বুল্ মূতু বিগাইজিকুম্;
আমরা ঈমান এনেছি; কিন্তু যখন পৃথক হয় তখন ক্রোধে দাঁতে আসুল কাটে। বলুন, তোমাদের ক্রোধে তোমরাই মর;

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٢٠﴾ إِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ز

ইল্লাল্লা-হা আলীমুম্ বিয়া-তিছ্ ছুদূর। ১২০। ইন্ তামসাস্কুম্ হাসানাতুন্ তাসু'হুম্
নিশ্চয়ই আল্লাহ অন্তরের সব কথা জানেন। (১২০) যদি তোমাদের কল্যাণ হয়, তবে তারা কষ্ট পায়,

وَإِنْ تُصِيبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا ۖ وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ

অইন্ তুছিব্কুম্ সাইয়্যিয়াতুই ইয়াফরাহু বিহা-; অইন্ তাহ্বিরু অতাত্তাকু লা-ইয়াদ্ব-বরুকুম্
আর তোমাদের কষ্টে তারা খুশী হয়। তোমরা ধৈর্য ধরলে আর সংযমী হলে তাদের চক্রান্ত তোমাদের ক্ষতি করতে

আয়াত-১১৭ : অর্থাৎ তদুপ আখেরাতে কাফেরদের দানও বিফল হয়ে যাবে। কেননা, কুফর দান কবুল হওয়ার বিরোধী। তথাপি
“যালিম কওমের শস্যক্ষেত্র” বলার কারণ হল, মুসলমানদের কোন পার্থিব ক্ষতি হলে আখেরাতে সে তার বিনিময়ে নেকী অর্জন
করবে। অথচ কাফেরদের ভাগ্যে তা জুটবে না। (বিঃ কঃ) শানেমুযল : আয়াত -১১৮ঃ হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) থেকে বর্ণিত,
কতিপয় মুসলমান প্রাচীন প্রথা অনুসারে ইহুদীদের সঙ্গে বন্ধুত্ব ও আশ্রয়তা অক্ষুণ্ণ রাখতে ছিলেন। আল্লাহ তা'আলা তাদেরকে
ফাসাদের ভয় প্রদর্শন পূর্বক এটা হতে নিষেধ করেন এবং এ আয়াতটি নাযিল করেন। অন্য বর্ণনায়, আয়াতটি মদীনার মুনাফিকদের
সম্বন্ধে অবতীর্ণ হয়। মুসলমানরা যেন তাদের সঙ্গে বন্ধুত্ব না রাখে।

كَيْدٍ هُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ۝ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ

কাইদুহুম্ শাইয়া-; ইল্লাল্লা-হা বিমা- ইয়া'মালুনা মুহীত্। ১২১। অইয়্ গাদাওতা মিন্ আহলিকা পারবে না। আল্লাহ তাদের কর্ম বেষ্টন করে আছেন। (১২১) যখন প্রত্যুষে স্বীয় পরিবার হতে বের হয়ে মু'মিনদেরকে

تَبَوَّءَ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ۖ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ۝ إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ

তুব্বাও ওয়িউল্ মু'মিনীনা মাকা-ইদা লিলকিতা-ল্; অল্লা-হু সামী'উন্ 'আলীম্। ১২২। ইয়্ হাম্মাত্বোয়া — যিফাতা-নি যুদ্ধের ঘাঁটিতে স্থাপন করছিলেন; আর আল্লাহ সবকিছু শুনেন, জানেন। (১২২) যখন তোমাদের দু'দলের সাহস

مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا ۖ وَاللَّهُ وَلِيَهُمَا ۖ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ۝

মিন্‌কুম্ আন্ তাফশালা-অল্লা-হু অলিয়্যুহুমা-; অ'আলাল্লা-হি ফালইয়াতাওয়াক্কালিল মু'মিনূন্। ১২৩। অ হারাবার উপক্রম হল; অথচ আল্লাহ উভয়ের সহায় ছিলেন; আল্লাহর উপরেই যেন মু'মিন নির্ভর করে। (১২৩) ইনবল

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ ۖ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ ۝

লাক্বাদ্ নাছোয়ারাকুমুল্লা-হু বিবাদরিওঁ অআনতুম্ আযিল্লাহু, ফাত্তাকুল্লা-হা লা'আল্লাকুম্ তাশকুরূন্। ১২৪। ইয়্ থাকায় আল্লাহ তোমাদেরকে বদরে সাহায্য করেছেন; আল্লাহকে ভয় কর, যেন কৃতজ্ঞ হতে পার। (১২৪) যখন

تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ

তা 'কুল্ল লিলমু'মিনীনা আলাই ইয়াক্ফিয়াকুম্ আই ইয়ুমিদ্দাকুম্ রব্বুকুম্ বিছালা-ছাতি আ-লা-ফিম্ মিনাল্ মালা — যিকাতি মু'মিনদের বলছিলেন যে, এটা কি যথেষ্ট নয় যে, যখন তোমাদের রবের নিকট থেকে প্রেরিত তিন হাজার ফেরেশতা

مَنْزِلِينَ ۖ بَلَىٰ ۚ إِنْ تَصْبِرُوا وَاتَّقُوا ۖ وَيَا تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ ۚ

মুনযালীন্। ১২৫। বালা ~ ইন্ তাহ্বিরু অতাত্তাক্ অ ইয়া'তুকুম্ মিন্ ফাওরিহিম্ হা-যা- ইয়ুমদিদকুম্ দিয়ে তোমাদের সাহায্য করবেন। (১২৫) হাঁ, যদি ধৈর্য ধর, সংযমী হও আর তারা যদি তোমাদের উপর চড়াও হয়,

رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ۝ وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بَشَرًا

রব্বুকুম্ বিখামুসাতি আ-লা-ফিম্ মিনাল্ মালা — যিকাতি মুসাওযিমীন্। ১২৬। অমা-জ্জা'আলাহুলা-হু ইল্লা-বুশরা-তবে তোমাদের রব পাঁচ হাজার চিহ্নিত ফেরেশতা দ্বারা তোমাদের সাহায্য করবেন। (১২৬) সুসংবাদ ও মনের প্রশান্তির

لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ۖ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ

লাকুম্ অলিতাতুমায়িন্না কুল্লুবুকুম্ বিহ্; অমান্ নাছুর্ ইল্লা-মিন্ 'ইন্দিলা-হিল্ 'আযীযিল্ জন্যই আল্লাহ এটা করেছেন; আর সাহায্য তো কেবলমাত্র আল্লাহর পক্ষ থেকেই হয়, যিনি পরাক্রমশালী,

টীকাঃ (১) মুনাফিক বাহিনী চলে গেলে আনসারদের দুই গোত্র বনু হারিছা ও বনু সালামা ওহুদ যুদ্ধ পরিচালনায় ভিন্নমত পোষণ করেছিল। এই আয়াত দ্বারা আল্লাহ তাদের সাহস দিলেন। শানেনুযুলঃ আয়াত-১২১ঃ তৃতীয় হিজরীতে মক্কার কাফেররা তিন সহস্র অশ্বারোহী ও পদাতিক বাহিনী নিয়ে মদীনা আক্রমণের উদ্দেশ্যে যাত্রা করল। রাসূলুল্লাহ (ছঃ) এ সংবাদ শ্রবণে ছাহাবীদের সাথে পরামর্শ করে মাঠে নেমে যুদ্ধ করাই ঠিক করলেন। মহাজির ও আনসারদের সমন্বয়ে এক সহস্র সৈন্যের এক বাহিনী নিয়ে ওহুদ প্রান্তে যাত্রা করলেন। এই বাহিনীতে মুনাফিক প্রধান আবদুল্লাহ ইবনে উবাইও যোগ দিয়েছিল। বিশৃঙ্খলা সৃষ্টির উদ্দেশ্যে পশ্চিমদে 'সে তিনশ' লোক নিয়ে সরে পড়ল। অবশিষ্ট সাত শ' ছাহাবী নিয়ে হযূর (ছঃ)

الْحَكِيمِ ۝ لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتُمَ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ *

হাকীম। ১২৭। লিইয়াক্বত্বোয়া'আ ত্বোয়রাফাম মিনাল্লাযীনা কাফারু ~ আও ইয়াক্বিতাহুম্ ফাইয়ানক্বালিবু খা — যিবীন।
বিজ্ঞ। (১২৭) কাফেরদের একদলকে নিশ্চিহ্ন করা অথবা তাদের লাক্ষিত করার জন্য; যেন তারা নিরাশ হয়ে যায়।

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَأَنَّهُمْ

১২৮। লাইসা লাকা মিনাল্ আমরি শাইয়ুন্ আও ইয়াতুব্ 'আলাইহিম্ আও ইয়ু'আযযিবাহুম্ ফাইন্লাহুম্
(১২৮) আপনার করণীয় কিছু নেই, হয়ত তিনি তওবা গ্রহণ করবেন কিংবা শাস্তি দেবেন। কেননা, তারা

ظَالِمُونَ ۝ وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ

জোয়া-লিমুন। ১২৯। অলিল্লা-হি মা-ফিস সামা-ওয়া-তি অমা-ফিল্ আরড্ ইয়াগফিরু লিমাই ইয়াশা — উ অইয়ু'আযযিবু
জালিম। (১২৯) আসমান-যমীনের সব কিছুই আল্লাহর নিয়ন্ত্রণে। তিনি যাকে ইচ্ছা ক্ষমা করেন, যাকে ইচ্ছা শাস্তি দেন;

مَن يَشَاءُ ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا

মাই ইয়াশা — উ অল্লা-হ্ গাফুরু রাহীম। ১৩০। ইয়া ~ আইয়ুহাল্লাযীনা আ-মানু লা-তা'কুলুর রিবা ~
আল্লাহ পরম ক্ষমাশীল, দয়ালু। (১৩০) হে মু'মিনরা! তোমরা চক্রবৃদ্ধি হারে সুদ খেয়ো না;

أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ۝ وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي

আদ্ব'আ-ফাম্ মুদ্বোয়া- 'আফাতাও অস্তাক্বুল্লা-হা লা'আল্লাকুম্ তুফলিহুন। ১৩১। অস্তাক্বুন না-রাল্ লাতি ~
আল্লাহকে ভয় কর, যেন তোমরা নাযাত পাও। (১৩১) আগুনকে ভয় কর,

أَعَدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ۖ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ *

উ'ইদাত্ লিলকা-ফিরীন। ১৩২। অআত্বী'উল্লা-হা অরুরাসূলা লা'আল্লাকুম্ তুরহামুন।
যা প্রস্তুত করে রাখা হয়েছে কাফেরদের জন্য। (১৩২) আনুগত্য কর আল্লাহ ও রাসূলের যেন অনুগ্রহ প্রাপ্ত হও।

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ ۖ

১৩৩। অসা-রিউ ~ ইলা- মাগফিরাতিম্ মির রব্বিকুম্ অজ্জান্নাতিন্ 'আরদ্বু হাস্ সামা-ওয়া-তু অল্ আরদ্বু
(১৩৩) রবের ক্ষমার প্রতি দাবমান হও প্রতিযোগিতার মনোভাব নিয়ে ঐ জান্নাতের প্রতি যার বিস্তৃতি আসমান ও যমীনের ন্যায়,

أَعَدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ۖ الَّذِينَ يَنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكُظُمِ

উ'ইদাত্ লিলমুত্তকীন। ১৩৪। আল্লাযীনা; ইয়ুনফিকুন ফিস সাররা — যি অদ্বোয়াররা — যি অলকা-জিমীনা
তা মুত্তাকীদের জন্য প্রস্তুত। (১৩৪) যারা ব্যয় করে, সম্বল ও অসম্বল অবস্থায় আর তারা ক্রোধ দমন করে,

ওহুদ পর্বতকে পিছনে রেখে রণক্ষেত্রে দাঁড়ালেন। আল্লাহ তা'আলা এই সম্বন্ধে পরবর্তী আয়াতসমূহে অতীতের বদন যুদ্ধের সাফল্যের কথা উল্লেখ করে বর্তমান অবস্থার উপর মুসলমানদেরকে সাবুনা প্রদান পূর্বক উৎসাহিত করছেন। (সংক্ষিপ্তকারে জালালাইন হতে গৃহীত) শানেনুয়ল : আয়াত- ১২৮ : ওহুদের যুদ্ধে কাফেররা যখন পরাজিত হয়ে ময়দান থেকে পালাতে থাকে তখন রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর নির্দেশ উপেক্ষা করে গিরিপথ রক্ষী তীরন্দাজ সৈন্যরাও তদীয় প্রধান ইবনে যুবাইরের আদেশ লঙ্ঘন করে গিরিপথ শূন্য করে গণীমতের দল আহরণে লিপ্ত হলে। তখন গিরিপথ উন্মুক্ত দেখে খালিদ বিন ওলীদের নেতৃত্বে কাফেররা সেই পথে যে কজন তখনও পাহারায় লিপ্ত ছিল তাদেরকে শহীদ করে। মুসলমানদের উপর পিছন দিক হতে হামলা করে বসে। তখন পলায়নপর কাফেররা ও ঘুরে দাঁড়ায়। এ অবস্থায় মুসলমানরা কাফেরদের মোকাবিলায় স্থির

الْغَيْظِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٥﴾ وَالَّذِينَ

গাইজোয়া অল্ 'আ-ফীনা 'আনিন্ না-সি অল্লা-হ ইয়ুহিবুল্ মুহসিনীন্ । ১৩৫ । অল্লাযীনা
আর ক্ষমা করে মানুষকে; আল্লাহ সৎকর্মশীলদের ভালবাসেন । (১৩৫) আর তারা যখন

إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ

ইয়া-ফা'আলু ফা-হিশাতান্ আও জোয়ালাম্ ~ আনফুসাছুম্ যাকারুল্লা-হা ফাস্তাগফারু লিয়ুনুবহিম্
কোন অন্যায় করে ফেলে বা নিজেদের প্রতি জুলুম করে, তখন আল্লাহকে ক্ষরণ করে ও স্বীয় পাপের জন্য

وَمَنْ يَغْفِرَ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَى مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ *

অমাই ইয়াগফিরুয্ যুনূবা ইল্লাল্লা-হ; অলাম্ ইয়ুছিরু 'আলা-মা-ফা'আলু অহুম্ ইয়া'লামূন্ ।
ক্ষমা চায়; আর ক্ষমাই বা কে করতে পারে আল্লাহ ছাড়া? তারা জেনে-শনে কাজের উপর জিদ ধরে না ।

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ مَا فَعَلُوا مِنْ رَّبِّهِمْ وَجَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

১৩৬ । উলা — যিকা জ্বাযা — উলুম্ মাগফিরাতুম্ মির্ রব্বিহিম্ অজান্না-তুন্ তাজ্বরী মিন্ তাহতিহাল্ আনহা-রু
(১৩৬) এরাই তারা, যাদের প্রতিদান হল রবের পক্ষ হতে ক্ষমা এবং চির আবাসযোগ্য জান্নাত, যার নিচ দিয়ে নহর

خَالِيْنَ فِيهَا ۖ وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴿٥٦﴾ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكَ سِنِينَ ۖ فَسِيرُوا

খা-লিদ্দীনা ফীহা-; অনি'মা আজ্-রুল্ 'আ-মিলীন । ১৩৭ । ক্বাদ্ খালাত্ মিন্ ক্বাবলিকুম্ সুনানুন্ ফাসীরু
প্রবাহিত, সেখানে তারা চিরস্থায়ী হবে; কর্মীদের প্রতিদান কতই না সুন্দর! (১৩৭) তোমাদের পূর্বে অনেক ঘটনা ঘটেছে,

فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٥٧﴾ هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ

ফিল্ আরদি ফানজুরু কাইফা কা-না 'আ-ক্বিবাতুল্ মুকায্বিবীন । ১৩৮ । হা-যা- বাইয়া-নুল্ লিন্না-সি
তাই পৃথিবীতে ঘুরে দেখ যে, মিথ্যাবাদীদের কিরূপ পরিণতি হয়েছে? (১৩৮) এটা মানব জাতির জন্য বিশদ বর্ণনা,

وَهَدَىٰ وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٥٨﴾ وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا إِنَّمَا الْأَعْلُونَ

অহুদাওঁ অমাওঁ 'ইজোয়াতুল্ লিলমুত্তাকীন্ । ১৩৯ । অলা-তাহিনূ অলা-তাহযানূ অআনতুমুল্ আ'লাওনা ইন্
আর হেদায়েত ও উপদেশ মুত্তাকীদের জন্য । (১৩৯) আর তোমরা শক্তিহারা ও দুগ্ধবিত্ত হয়ো না, তোমরাই বিজয়ী হবে,

كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥٩﴾ إِن يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ مِثْلُهُ ۖ وَتِلْكَ

কুনতুম্ মু'মিনীন । ১৪০ । ই ইয়ামসাসকুম্ ক্বারহন্ ফাক্বাদ্ মাস্‌সাল্ ক্বাওমা ক্বারহুম্ মিছলুহ; অতিল্কাল্
যদি তোমরা মু'মিন হও । (১৪০) তোমরা আঘাত পেয়ে থাকলে তারাও তেমনি আঘাত পেয়েছে, এদিনসমূহকে

স্থির থাকতে পারলেন না । ফলে, রাসূলুল্লাহ (ছঃ) এবং তাঁর আপন বিশিষ্ট বন্ধু ও সহচর-হযরত আবু বকর ছিন্দীক (রাঃ) এবং হযরত ওমর, হযরত
আলী (রাঃ) প্রমুখ ছাহাবীবুন্‌দসহ সেনা বাহিনী হতে বিচ্ছিন্ন হয় পড়লেন । তখন হযুর (ছঃ) কাফরদের দ্বারা আক্রান্ত হলে উক্ত ছাহাবীরা রাসূল
(ছঃ) কে রক্ষার জন্য প্রাণপণ যুদ্ধ করতে লাগলেন । এ যুদ্ধে রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর নিচের দন্তপাটি হতে সমুখস্থ দন্তদ্বয়ের ডান পার্শ্বস্থ দন্তটি শহীদ
হয়ে যায় এবং মাথায়ও মারাত্মক আঘাত লাগে, যার রক্তে চেহারা মোবারক পর্যন্ত রঞ্জিত হয়ে গিয়েছিল । তখন রাসূলুল্লাহ (ছঃ) বললেন, "সেই
জাতি কিরূপে সফলকাম হতে পারে যারা স্বীয় নবীর মুখমণ্ডল রক্তে রঞ্জিত করে দিয়েছে ।" তখন রাসূল (ছঃ)-কে তাদের প্রতি ক্ষমা প্রদর্শনের
দীক্ষার উদ্দেশ্যে আলোচ্য আয়াতটি নাথিল হয় । (বঃ কোঃ) শাঈনুন্‌যুল : আয়াত-১৪০ঃ ওহুদের যুদ্ধের খবর পেতে বিলম্ব হলে মদীনাবাসী মহিলারা

الْأَيَّامُ نُدَّأُولَهَا بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ

আই ইয়া-মু নুদা-ওয়িলুহা-বাইনান্না-সি অলিইয়া'লামাল্লা-হুল্ লায়ীনা আ-মানূ অইয়াত্তাখিয়া মিন্‌কুম্
আমি মানুষের মধ্যে পর্যায়ক্রমে পরিবর্তন ঘটাই; যেন আল্লাহ মু'মিনদেরকে জানতে পারেন এবং কতককে শহীদরূপে গ্রহণ

شَهِدَاءَ ۖ وَاللَّهُ لَا يَحِبُّ الظَّالِمِينَ ۝ وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ

শুহাদা — আ; অ ল্লা-হু লা-ইয়ুহিব্বুল্ জোয়া-লিমীন। ১৪১। অলিইয়ুমাহ্‌হিছোয়াল্লা-হুল্লাযীনা আ-মানূ অইয়াম্‌হাক্বাল্
করতে পারেন; আল্লাহ জালেমদের ভালবাসেন না। (১৪১) যেন আল্লাহ মু'মিনদেরকে বিমুখ করতে পারেন এবং নির্মূল করতে

الْكُفْرِينَ ۝ أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخِلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهِدُوا

কা-ফিরীন। ১৪২। আম্ হাসিবতুম্ আন্ তাদখুলুল্ জান্নাতা অলাম্মা- ইয়া'লামিল্লা-হুল্লাযীনা জ্বা-হাদূ
পারেন কাফেরদেরকে। (১৪২) তোমরা কি জান্নাতে প্রবেশ করার ধারণা পোষণ করছ? অথচ আল্লাহ এখনো জানেন নি

مِنْكُمْ وَيَعْلَمُ الصَّابِرِينَ ۝ وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ

মিন্‌কুম্ অইয়া'লামাহ্‌ ছোয়া-বিরীন। ১৪৩। অলাক্বাদ্ কুনতুম্ তামান্নাওনাল্ মাওতা মিন্‌ ক্বাবলি আন্
তোমাদের মধ্যে হতে কারা জিহাদ করেছে এবং কারা ধৈর্যশীল? (১৪৩) আর তোমরা তো মরণ কামনা করেছিলে মৃত্যু

تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ۝ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ

তাল্‌ক্বাওহ্ ফাক্বাদ্ রায়াইতুমূহ্ অআনতুম্ তানজুরূন্। ১৪৪। অমা- মুহাম্মাদূন্ ইল্লা-রাসূলূন্, ক্বাদ্
আসার পূর্ব্বেই, এখন তোমরা তা স্পষ্ট প্রত্যক্ষ করছ। (১৪৪) আর মুহাম্মদ তো একজন রাসূল মাত্র। ইতোপূর্বে

خَلَّتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ ۚ

খালাত্ মিন্‌ ক্বাবলিহির্ রুসুল্; আফায়িম্ মা-তা আও ক্বুতিলান্ ক্বালাবতুম্ 'আলা ~ আ'ক্বা-বিকুম্;
অনেক রাসূল গত হয়ে গেছেন, যদি তিনি মৃত্যুবরণ করেন বা নিহত হন, তবে কি তোমরা পুনরায় পিছনে ফিরে যাবে?

وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبِهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ *

অমাই ইয়ান্‌ক্বালিব্ 'আলা- 'আক্বিবাইহি ফালাই ইয়াহ্‌ রুরাল্লা-হা শাইয়া-; অসাইয়াজ্‌ যিল্লা-হশ্‌ শা-কিরীন।
আর যে ফিরে যায় সে আল্লাহর কোন ক্ষতি সাধন করতে পারবে না, আর আল্লাহ যারা কৃতজ্ঞ তাদের পুরস্কৃত করবেন।

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كِتَابًا مُؤَجَّلًا ۚ وَمَنْ

১৪৫। অমা-কা-না লিনাফসিন্ আন্ তামূতা ইল্লা-বিইয়নিল্লা-হি কিতা-বাম্ মুওয়াজ্জাল্লা-; অমাই
(১৪৫) আর আল্লাহর অনুমতি ব্যতিরেকে কারও মৃত্যু হতে পারে না; যেহেতু প্রত্যেকের মেয়াদ নির্ধারিত; আর যে দুনিয়ার

উদ্দিগ্ধ হয়ে পড়লেন এবং আগত দু ব্যক্তি হতে হৃয়র (ছঃ) নিরাপদে আছেন শুনে একজন নারী বলে উঠলেন, তাঁর নিরাপদ থাকাই যথেষ্ট, অন্যান্য মুসলমানরা শহীদ হলেও কিছু আসে-যায় না। তখন এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। শানেনুযুল : আয়াত- ১৪৩ঃ ২য় হিজরীতে বদর যুদ্ধে যে সুকল ছাহাবা শহীদ হয়েছেন তাদের ফযীলত শোনে ছাহাবীরা বদরের ন্যায় কোন যুদ্ধ সংঘটিত হওয়ার কথা কামনা করছিলেন যাতে তারাও কাফেরদের সাথে অনুরূপ যুদ্ধ করে শাহাদত বরণ এবং শহীদের মর্যাদা অর্জন করতে পারেন অথবা জয়যুক্ত হয়ে গাজী হতে পেরেন এবং গণীমতের মালের অধিকারী হতে পারেন। যা হোক, পরে যখন ওহদ যুদ্ধ উপস্থিত হল, তখন মুষ্টিমেয় ছাহাবা ব্যতীত সকলের দৃঢ়তায় দৌলুমানতা দেখা দিল। তখন এ আয়াত অবতীর্ণ হয়।

يُرِدُّ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتَهُ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا

ইয়ুরিদ্ ছাওয়া-বাদুনইয়া-নু”তিহী মিন্‌হা-, ওমাই ইয়ুরিদ্ ছাওয়া-বাল্ আ-খিরাতি নু”তিহী মিন্‌হা-;
সুযোগ চায়, তাকে সেখান থেকেই দিয়ে থাকি; আর যে পরকালের পুরস্কার চায়, আমি তাকে তাই দেই;

وَسَنَجْزِي الشَّكْرِينَ ۝ وَكَأَيِّنْ مِنْ نَبِيِّ قُتِلَ مَعَهُ رِيبُونَ كَثِيرٌ فَمَا

অ সানাজু যিশ্ শা-কিরীন্ । ১৪৬। অকাআইয়্যিম্ মিন নাবিয়্যিন্ কা-তলা মা’আহু রিক্বিয়্যুনা কাছীরুন্, ফামা-
শীঘ্রই কৃতজ্ঞদের প্রতিদান দেব । (১৪৬) কত নবীর সাথী হয়ে বহু আল্লাহ ওয়ালা যুদ্ধ করেছে; আল্লাহর পথে তাদের

وَهُنَالِهَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ

অহানু লিমা ~ আছোয়া-বাহুম্ ফী সাবীলিল্লা-হি অমা- দ্বোয়া’উফু অমাস্তাকা-নু; অল্লা-হু ইয়ুহিব্বুহু
প্রতি বিপদ আসায় তারা না হীনবল হয়েছে, না হয়েছে দুর্বল, আর না নত হয়েছে; আল্লাহ ধৈর্যশীলদের

الصَّابِرِينَ ۝ وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا

ছোয়া-বিরীন্ । ১৪৭। অমা- কা-না কাওলাহুম্ ইল্লা ~ আন্ কা-লু রব্বানাগ্ ফির্লানা- যুনুবানা- অইস্রা-ফানা-
ভালবাসেন । (১৪৭) তাদের কথা ছিল শুধু- হে রব! আমাদের পাপরাশি ও কাজের সীমালংঘনকে

فِي أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أَدِّمْنَا وَانْصَرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ۝ فَاتَّهَمَ اللَّهُ

ফী ~ আমরিনা-অছাবিত্ আকু-দা-মানা- অনছুরনা- ‘আলাল্ কাওমিল্ কা-ফিরীন্ । ১৪৮। ফাআ-তা-হুম্মা-হু
ক্ষমা করে দিন; পা দৃঢ় করুন ও সাহায্য করুন কাফেরদের মোকাবেলায় । (১৪৮) আল্লাহ তাদেরকে দিয়েছেন

ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسَنَ ثَوَابَ الْآخِرَةِ ۝ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ۝ يَا أَيُّهَا

ছাওয়া-বাদ্ দুইয়া- অহসনা ছাওয়া-বিল্ আ-খিরাহু; অল্লা-হু ইয়ুহিব্বুল্ মুহসিনীন্ । ১৪৯। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্
পার্থিব কল্যাণ আর উত্তম পুরস্কার রয়েছে আবেহাতে; আল্লাহ সৎকর্মশীলদেরকে ভালবাসেন । (১৪৯) হে

الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ طِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يَرْدُوكُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ

লাযীনা আ-মানু ~ ইন্ তুত্বী’উল্লাযীনা কাফারু ইয়ারুদুকুম্ ‘আলা ~ আ’কা-বিকুম্
ঈমানদারেরা! তোমরা যদি কাফেরদের কথা মান, তবে তারা তোমাদেরকে উল্টা দিকে ফেরাবে;

فَتَنْقَلِبُوا خَسِرِينَ ۝ بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ۝ سَنُلْقِي فِي

ফাতান্‌কালিবু খা-সিরীন্ । ১৫০। বালিল্লা-হু মাওলা-কুম্ অহওয়া খাইরুন্ না-ছিরীন্ । ১৫১। সানুল্‌কী ফী
ফলে তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত হবে । (১৫০) বরং আল্লাহই তোমাদের সহায়; তিনি উত্তম সাহায্যকারী । (১৫১) অতিশীঘ্রই কাফেরদের

ব্যাখ্যা : আয়াত-১৪৫ : আবেহাতের প্রেরণা এবং জান্নাতের উৎসাহ উদ্দীপনা প্রদান এবং জিহাদে পার্থিব কি উপকার রয়েছে তার
বর্ণনা সমাপ্ত করার পর এখানে দুনিয়া ও দুনিয়াদারদের অসারতার ও নশ্বরতার বর্ণনা দিচ্ছেন। অর্থাৎ তোমাদের পূর্বে দুনিয়াতে
অনেকেই অতীত হয়েছে, ফিরাদুনের ন্যায় দাঙ্কিও গিয়াছে। কিন্তু সকলেই তলিয়ে গিয়েছে। শেষ পর্যন্ত তারাই জয়ী হন যারা
নেককার ছিলেন। সুতরাং ওহুদ যুদ্ধে সাময়িক ও আংশিক পরাজয় বরণ করলেও মুসলমানদের মনক্ষুণ্ণ হওয়ার কিছুই নেই। কেননা,
তারা নিজেদের বিশৃঙ্খলাহেতু এই পরাজয় বরণ করেন। আগামীতে ঈমানের উপর মজবুত থাকলে এবং তাকওয়া অবলম্বন করলে
তাদের বিজয় সুনিশ্চিত।

قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرِّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنْزَلْ بِهِ سُلْطَانًا

কুলুবিলাযীনা কাফারুর্ রু'বা বিমা ~ আশ্রাকু বিলা-হি মা-লাম ইয়ুনাযযিল্ বিহী সুল্‌ত্বায়া-না-;
অন্তরে ভয়ের সংঘর করব; কেননা, তারা আল্লাহর শরীক করেছে, যার অনুকূলে আল্লাহ কোন প্রমাণ নাযিল করেননি; তাদের আবাস

وَمَا وَهُمْ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿٥٥﴾ وَلَقَدْ صَدَّقَ كُفْرُ اللَّهِ وَعْدَهُ إِذْ

অমা"ওয়া-হুম্না-রু; অবি"সা মাছুওয়াজ্জায়া-লিমীন। ১৫২। অলাক্বাদ্ হদাক্বাকুমুল্লা-হু অ'দাহু ~ ইয়
আগুন; জালিমদের আবাস অতি নিকৃষ্ট। (১৫২) আল্লাহ তোমাদের সাথে কৃত ওয়াদা সত্যে পরিণত করেছেন; যখন তাঁর

تَحْسُونَهُمْ بِأَذْنِهِ حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ فِي الْأُمُورِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّا

তাহ্‌সুনাহুম্ বিইয়নিহী হাত্তা ~ ইয়া-ফাশিল্‌তুম্ অতানা-যা'তুম ফিল্ আমরি অ 'আছোয়াইতুম্ মিম্
নির্দেশ হত্যা করেছিল তাদেরকে, যতক্ষণ না সাহস হারালে এবং আদেশ পালনে মতভেদ করলে; এবং তোমাদের

بَعْدَ مَا أَرْكَبْتُمْ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مِنْ يَرِيدِ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَنْ يَرِيدُ

বা'দি মা ~ আরা-কুম্ মা-তুহিব্বুন; মিন্‌কুম্ মাই ইয়ুরীদুদ্‌ দুন্‌ইয়া- অমিন্‌কুম্ মাই ইয়ুরীদুল্
মনঃপূত বস্তু দেখাবার পরও তোমরা অবাধ্য হয়েছিলে; তোমাদের কেউ কেউ কামনা করছিলে ইহকাল, কতক পরকাল;

الْآخِرَةِ ثُمَّ مَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو

আ-খিরাহ, ছুয়া হরাফাকুম্ 'আনহুম্ লিইয়াব্‌তালিয়াকুম্, অলাক্বাদ্ 'আফা- 'আনকুম্; অল্লা-হু য়
তারপর তিনি পরীক্ষার জন্য তোমাদেরকে ফিরিয়ে দিলেন; অবশ্য তিনি তোমাদেরকে ক্ষমা করলেন; আল্লাহ যু'মিনদের

فَضَّلَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٦﴾ إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُونَ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ

ফাদ্‌লিন্ 'আলাল্ মু'মিনীন। ১৫৩। ইয়্ তুছ্ 'ইদূনা অলা-তাল্‌উনা 'আলা ~ আহাদিওঁ অর্রাসূলু
প্রতি দয়াবান। (১৫৩) যখন কারও প্রতি না তাকিয়ে উপরের দিকে ছুটছিলে রাসূলুল্লাহ (ছঃ) পেছন হতে তোমাদের

يَدُ عَوْكُمْ فِي آخِرِكُمْ فَأَتَابَكُمْ غَمًّا بِغَيْرِ لَكِيلٍ لَاتَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ

ইয়াদ্ 'উকুম্ ফী ~ উখরা-কুম্ ফাআছা-বাকুম্ গাম্মাম্ বিগাম্মিল্ লিকাইলা- তাহ্‌যানু 'আলা-মা-ফা-তাকুম্
ডাকছিলেন, ফলে তিনি তোমাদেরকে দুঃখের পর দুঃখ দিলেন; যেন তোমরা বিমর্ষ না হও। হারানো বস্তু বা তোমাদের

وَلَا مَا آصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٧﴾ ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ

অলা-মা ~ আছোয়া-বাকুম্; অল্লা-হু খাবীরুম্ বিমা-তা'মালুন। ১৫৪। ছুয়া আন্‌যালা 'আলাইকুম্ মিম্ বা'দিল্
উপর অর্পিত বিপদের জন্য তোমরা যা কর, আল্লাহ তা জানেন। (১৫৪) তারপর দুঃখের পর শান্তি-তন্দ্ৰা পাঠালেন,

শানেনুযল্ : আয়াত-১৫৩ : নবী করীম (ছঃ) ওহুদ যুদ্ধে পর্বতের সুড়ঙ্গ পথ হেফাজত কল্পে যে সৈন্যদল নিযুক্ত করেছিলেন, তারা যখন দেখল যে মুসলমানদের প্রবল আক্রমণে কাফের কোরাইশ-দল পালিয়ে যাচ্ছে, তখন তারা শত্রুদের পরিত্যক্ত সমর-সম্ভার সংগ্রহের জন্য রাসূলুল্লাহ (ছঃ) এর নির্দেশ উপেক্ষা করে ঘাটি পরিত্যাগ পূর্বক উর্ধ্বাঙ্গে শত্রুদের পশ্চাদ্ধাবন করেছিল। সুড়ঙ্গ পথ রক্ষায় নিযুক্ত সৈন্যদের এই অনুপস্থিতির ফলে কোরাইশ সৈন্যদল পেছন দিক থেকে মুসলমানদের উপর ঝাঁপিয়ে পড়ে, ফলে মুসলমানরা দারুণ বিপর্যয়ের মধ্যে পড়ে। কিন্তু ওভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হওয়ার ফলে যখন অনেকে ভীতি ও নিরাশায় আচ্ছন্ন হয়ে পড়ছিল, তখন আল্লাহ তা'আলা এ আয়াত নাযিল করেন।

الْغَرِّ اَمْنَةً نَّعَاسًا يَغْشَى طَائِفَةً مِنْكُمْ و طَائِفَةٌ قَدْ اَهَمَّتْهُمْ اَنْفُسُهُمْ يَظُنُّونَ

গাম্‌মি আমানাতান্‌ নু'আ-সাই ইয়াগশা-ত্বোয়া — যিফাতাম মিন্‌কুম্‌ অত্বোয়া — যিফাতুন্‌ ক্বাদ্‌ আহাম্মাতহুম্‌ আনফুসুহুম্‌ ইয়াজুনুনা
যা তোমাদের একদলকে আচ্ছন্ন করল, আর অন্য দল জাহেলী যুগের ন্যায় আল্লাহর ব্যাপারে অলীক

بِاللهِ غَيْرِ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ

বিলা-হি গাইরাল্‌ হাক্‌ ক্বি জোয়ান্নাল্‌ জ্বা-হিলিয়াহ্‌; ইয়াকু'লূনা হাল্‌ লানা-মিনাল্‌ আমরি মিন্‌ শাইয়িন্‌; কু'ল্‌
ধারণা করে নিজেরাই নিজেদেরকে উদ্ধিগ্ন করল, তারা বলে, এ ব্যাপারে “আমাদের কি কিছু করার আছে?” বলুন,

اِنْ الْأَمْرُ كُلُّهُ لِلَّهِ يَخْفَوْنَ فِيْ اَنْفُسِهِمْ مَا لَا يَبْدُوْنَ لَكَ يَقُولُوْنَ لَوْ

ইন্না'ল্‌ আমরা কুল্লাহু লিল্লা-হ্‌; ইয়ুখ্‌ফূনা ফী ~ আনফুসিহিম্‌ মা-লা- ইয়ুব্দূনা লাক্‌; ইয়াকু'লূনা লাও
সকল কিছুই তো একমাত্র আল্লাহর হাতে; তারা যা গোপনে করে আর যা প্রকাশ করে না। তারা বলে, যদি

كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا ههنا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِيْ بَيوتِكُمْ لَبُرَزَ

কা-না লানা-মিনাল্‌ আমরি শাইয়ুম্‌ মা-কু'তিল্না-হা-হুনা-; কু'ল্‌ লাও কুনতুম্‌ ফী বুইয়ূতিকুম্‌ লাবারাযাল্‌
আমাদের অধিকার থাকত, তবে এখানে আমরা নিহত হতাম না। বলুন, যদি তোমরা স্বগৃহে থাকতে তবুও যাদের

الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِيْ صُدُورِكُمْ

লাযীনা কুতিবা 'আলাইহিমুল্‌ ক্বাতলু ইলা-মাদ্বোয়া-জ্বি ইহিম্‌, অলিইয়াবতালিয়াল্লা-হু মা- ফী ছুদূরিকুম্‌
জন্য নিহত হওয়া অবধারিত ছিল তারা বেরিয়ে পড়ত নিজেদের মৃত্যুর স্থানের দিকে, আল্লাহ তোমাদের অন্তরের বিষয় পরীক্ষা

وَلِيَمِحْصَ مَا فِيْ قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝ اِنْ الَّذِينَ

অলিইয়ুমাহ্‌হিছোয়া মা-ফী কু'লূবিকুম্‌; অল্লা-হু 'আলীমুম্‌ বিযা-তিহু ছুদূর্‌। ১৫৫। ইন্নালাযীনা
আর মনের বিষয় নির্মূল করার জন্যই এটা করেছেন; আর আল্লাহ সবিশেষ অবহিত অন্তরের গোপন বিষয়ে। (১৫৫) যেদিন

تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ ۚ اِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطٰنُ بِبَعْضِ مَا

তাওয়াল্লাও মিন্‌কুম্‌ ইয়াওমাল্‌ তাক্বাল্‌ জাম্‌'আ-নি ইন্নামাস্‌ তাযাল্লাহুম্‌শ্‌ শাইত্বোয়া-নু বিবা'দি মা-
উভয় দল পরস্পর মুখোমুখী হয়েছিল, সেদিন পৃষ্ঠ প্রদর্শনকারীদের কোন কাজের কারণে শয়তান তাদের পদস্থলন করেছিল;

كَسَبُوا ۚ وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ ۚ اِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا

কাসাবু অলাক্বাদ্‌ 'আফাল্লা-হু 'আনহুম্‌; ইন্নালা-হা গাফূরুন্‌ হালীম্‌। ১৫৬। ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মানু লা-
অবশ্য আল্লাহ তাদের ক্ষমা করে দিলেন, আল্লাহই ক্ষমাশীল, ধৈর্যশীল। (১৫৬) হে মু'মিনরা! তোমরা তাদের মত

শানেনযূল : আয়াত-১৫৪ : এ যুদ্ধে যারা শহীদ হওয়ার তাঁরা শহীদ হয়ে যান। আর যারা পশ্চাদপসরণকারী ছিল তারা সরে যায়
এবং যারা ময়দানে বিদ্যমান ছিলেন আল্লাহর পক্ষ হতে তাঁদের প্রতি তন্ময় আবির্ভাব হল, যেন তাঁদের অলসতা ও বিষণ্ণতা দূরীভূত
হয়ে যেন সাহসের উদ্ভব হয়। এ তন্ময় তাঁদের অবস্থা ছিল এইরূপ- তাঁদের মাথা ঝিমঝিম করে ঝিমঝিম করে বুক পর্যন্ত উপনীত হচ্ছিল।
যুবাইর (রাঃ) বলেন, এই তন্ময়ত্ব আমি মৃতাব ইবনে কৌশ্‌ইয়েলের কথা স্বপ্নদৃষ্টার ন্যায় শ্রবণ করতে ছিলাম। সে বলতে ছিল-
অর্থাৎ আমাদের অধিকার কিছুই নেই। তখন এই আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।

تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لَا خَافِيَا مِنْهُ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ

তাকুনু কাল্লাযীনা কাফারু অক্কা-লু লিইখওয়া-নিহিম্ ইয়া-দ্বোয়ারাবু ফিল্ আরব্বি আও
হয়ো না যারা কুফুরী করেছে এবং নিজেদের ভাইয়েরা যখন যমীনে ভ্রমণ করে বা যুদ্ধ করে তখন

كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا ۚ لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ

কা-নু গুয্যাল্ লাও কা-নু-ইন্দানা-মা-মা-তু অমা-কু তিলু লিইয়াজু 'আলাল্লা-হু যা-লিকা
তাদের সম্পর্কে বলে, তারা যদি আমাদের কাছে থাকত, তবে তারা না মরত, না নিহত হত ১। আল্লাহ এভাবেই

حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۝ وَلَئِنْ

হাসরাতান্ ফী কুলুব্বিহিম্; অল্লা-হু ইয়ুহযী অইয়ুমীত; অল্লা-হু বিমা-তা'মা-লুনা বাছীর্। ১৫৭। অলায়িন্
তাদের মনে আক্ষেপ সৃষ্টি করেন; আল্লাহই বাচান এবং মারেন, আল্লাহ তোমাদের কৃতকর্ম দেখেন। (১৫৭) আর যদি

قَتَلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لِمَغْفِرَةٍ ۖ مِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ

কু তিলতুম্ ফী সাবীলিল্লা-হি আওমুততুম্ লামাগ্ফিরাতুম্ মিনাল্লা-হি অরাহ্মাতুন্ খাইরুম্ মিম্মা-ইয়াজু মা'উন্।
তোমরা আল্লাহর পথে নিহত হও বা মারা যাও, অবশ্যই আল্লাহর পক্ষ হতে ক্ষমা ও করুণা সঞ্চিত বস্তু হতে উত্তম।

وَلَئِنْ مِتُّمْ أَوْ قَتَلْتُمْ لَا إِلَى اللَّهِ تَكْشَرُونَ ۖ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لَنْتَ لَهُمْ

১৫৮। অলায়িম্ মুত্তুম্ আওকু তিলতুম্ লা ইলাল্লা-হি তুহ্শারুন্। ১৫৯। ফাবিমা-রাহ্মাতিম্ মিনাল্লা-হি লিন্তা লাহুম্
(১৫৮) যদি মারা যাও বা নিহত হও, নিশ্চয়ই আল্লাহর নিকটে সমবেত হবে। (১৫৯) আর আল্লাহর করুণায় আপনি

وَلَوْ كُنْتَ ظَافِرًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَا نَفُضُوا مِنْ حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ

অলাও কুন্তা ফাজ্জায়ান্ গালী জোয়াল্ কাল্বি লান্ফাদ্বদ্-মিন্ হাওলিকা ফা'ফু 'আনহুম্
কোমল অন্তরের হয়েছেন, যদি চিড়ে ককর্শ ও কঠোর হতেন, তবে তারা আপনার নিকট হতে চলে যেত,

وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ ۖ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ

অস্তাগ্ফির্ লাহুম্ অশা-ওয়ির্ হুম্ ফিল্ আমরি ফাইয়া- 'আযাম্ তা ফাতাওয়াক্বাল্ 'আলাল্লা-হু;
সুতরাং তাদের ক্ষমা করুন, ক্ষমা প্রার্থনা করুন এবং কাজেকর্মে তাদের সাথে পরামর্শ করুন, আল্লাহর উপর নির্ভর করুন,

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ۝ إِنَّ يَنْصُرْكُمْ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۚ وَإِنْ

ইনাল্লা-হা ইয়ুহিব্বুল্ মুতাওয়াক্কিলীন। ১৬০। ই ইয়ান্হুরকুমুল্লা-হু ফালা-গা-লিবা লাকুম্ অই
নিশ্চয়ই নির্ভরকারীদের আল্লাহ ভালবাসেন। (১৬০) আল্লাহ সাহায্য করলে তোমাদের উপর কেউ বিজয়ী হতে পারবে না;

টীকা-(১) : আয়াত-১৫৭ : তোমরা মনে কর যে, সফর অথবা জেহাদে বের না হয়ে এ মুহর্তে মৃত্যুর হাত হতে রেহাই পেল। কিন্তু তা তো নিশ্চিত যে তোমাদেরকে একদিন না একদিন মৃত্যুবরণ করতে হবে। আর অবশ্যই তোমাদের সকলকে আল্লাহর সামনে উপস্থিত হতে হবে। তখন তোমরা জানতে পারবে যারা শহীদ হয়েছে বা স্বাভাবিকভাবে মৃত্যুবরণ করেছে তাদেরকে আল্লাহ যে প্রতিদান দিবেন তা তোমাদের দুনিয়ায় সংগৃহীত ধন-সম্পদ হতে বহুগুণে বেশি। (ইবঃ কাঃ,) শানেনুযুল : আয়াত ১৫৯ : ওহদ যুদ্ধে যারা আদেশ লগ্ন করে পাহাড়ের সুড়ঙ্গ পথ ভাগ করে চলে এসেছিলেন তাদের সাথে রাসুলুল্লাহ (ছঃ) কোন উচ্চ-বাচ্য কিছু না করে আগের মত নথ্য ব্যবহার ও শালীনতা পূর্ণ আলাপ করছিলেন এবং প্রত্যেক বিষয়ে তাদের আখ-সত্ত্বির প্রতি লক্ষ্য রাখছিলেন। এতে সম্মতি জ্ঞাপক ও প্রশংসা সূচক এই আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।

يَخْذُ لَكُمْ فَمِنْ ذَٰلِكَ ۖ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ بَعْدِ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

ইয়াখযুলকুম্ ফামান্ যাল্লাযী ইয়ান্ছুরুকুম্ মিম্ বা'দিহী; অ'আলাল্লা-হি ফালইয়া তাওয়াক্কালিল্
যদি তিনি সাহায্য না করেন, তবে কে আছে সাহায্য করার? শুধু আল্লাহতেই মু'মিনদের ভরসা

الْمُؤْمِنُونَ ۖ وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَغْلُ ۖ وَمِنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ

মু'মিনূন্ । ১৬১ । অমা-কা-না লিনাবিয়্যিন্ আই ইয়াগুল্; অমাই ইয়াগুল্ ইয়া'তি বিমা-গাল্ লা
করা উচিত । (১৬১) কোন নবীর পক্ষে সম্ভব নয় যে, কিছু গোপন করবেন; কেউ কিছু গোপন করলে ঐ বস্তুসহ কিয়ামতের

يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۖ تَوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۖ أَفَمِنْ

ইয়াওমাল্ কিয়াম-মাতি ছুমা তওয়াফ্ফা- কুল্লু নাফসিম্ মা-কাসাবাত্ অহুম্ লা-ইয়ুজ্লামূন্ । ১৬২ । আফামানিত
দিন উঠবে, তারপর প্রত্যেককেই কর্মফল পূর্ণভাবে দেয়া হবে, কারো প্রতি জুলুম করা হবে না । (১৬২) যে অনুবর্তী হয়

أَتَبِعَ رِضْوَانِ اللَّهِ كَمَنْ بَا ۖ يَسْخَطُ مِنَ اللَّهِ وَمَا لَهُ جَهَنَّمَ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ

তাবা'আ রিদ্ওয়া-নাল্লা-হি কামাম্ বা — যা বিসাখাতিম্ মিনাল্লা-হি অমা'ওয়া-হ্ জাহান্নাম্; অবি'সাল্ মাছী-র ।
আল্লাহর সন্তুষ্টির, সে কি তার মত, যে আল্লাহর ক্রোধের পাত্র হয়েছে? তার আবাস তো দোযখে, যা নিকষ্ট প্রত্যাবর্তনস্থল ।

هُم ۖ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا يَعْمَلُونَ ۖ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى

১৬৩ । হুম্ দারাজা-তুন্ 'ইন্দাল্লা-হ; অল্লা-হ বাছীরুম্ বিমা-ইয়া'মালূন্ । ১৬৪ । লাকাদ্ মান্নাল্লা-হ্ 'আলাল্
(১৬৩) তাদের মর্যাদা আল্লাহর নিকট বিভিন্ন স্তরের; আল্লাহ তাদের কর্ম দেখেন । (১৬৪) আল্লাহ মু'মিনদের প্রতি করুণা করেছেন,

الْمُؤْمِنِينَ ۖ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ ۖ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ

মু'মিনীনা ইয্ বা'আছা ফীহিম্ রাসূলাম্ মিন্ আনফুসিহিম্ ইয়াতলূ 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তিহী অইযুযাক্কীহিম্
তিনি তাদের কাছে তাদের মধ্য হতে রাসূল পাঠিয়েছেন, তিনি তাদেরকে আয়াত শুনান, পরিশুদ্ধ করেন

وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ ۖ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ۖ أَوْ

অইযু'আল্লিমুল্হুম্ কিতা-বা অল্ হিকমাতা অইন্ কা-নূ মিন্ ক্বাবলু লাক্কী হোয়ালা-লিম্ মুবীন । ১৬৫ । আওয়া
এবং তাদের শিক্ষা দেন কিতাব ও হিকমাত, যদিও ইতোপূর্বে তারা প্রকাশ্য গোমরাহীতে ছিল । (১৬৫) কি ব্যাপার!

لَهَا ۖ أَصَابَتْكُمْ مَصِيبَةٌ قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا ۖ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى

লাম্মা ~ আছোয়া-বাতকুম্ মুছীবাতুন্ ক্বাদ্ আছোয়াবতুম্ মিছ্লাইহা- কুলতুম্ আন্না- হা-যা-; কুল্ হওয়া মিন্ 'ইন্দি
যখন তোমাদের বিপদ আসল, বললে এটা কিভাবে হল? অথচ এর দ্বিগুণ বিপদ তোমরা ঘটালে ; বলুন, এ বিপদ

শানেনুযুল : আয়াত-১৬১ঃ বদর যুদ্ধে মালে গণীমতের একখানা লাল রং-এর চাদর হারানো গিয়েছিল । একজন মুনাফিক রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর
নাম দিয়েছিল । তখন এই আয়াত অবতীর্ণ হয় । শানেনুযুল : আয়াত-১৬৫ঃ বদর যুদ্ধের বিপর্যয় দেখে মুসলমানরা বললেন, এ বিপদ কোথা হতে
আসল? অথচ আল্লাহর সাহায্যের কথা ছিল । তখন আলোচ্য আয়াতটি এ মর্মে অবতীর্ণ হয় যে, এই পরাজয় তোমাদেরই ভুলের পরিণামস্বরূপ
হয়েছে এবং তোমাদের জয়ের তুলনায় এ পরাজয় নগণ্য বিষয় । এতে তিরস্কার ও সাত্ত্বনা উভয়ই রয়েছে । টীকা : (১) ওহদ যুদ্ধে ৭০ জন মুসলিম
শহীদ হন, কিন্তু এর দ্বিগুণ বিপদ কাফেরদের উপর বদর প্রাপ্তে হয়েছিল । ৭০ জন হয়েছিল নিহত আর ৭০ জন হয়েছিল বন্দী ।

أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ

আনফুসিকুম ; ইম্মান-হা 'আলা-কুল্লি শাইয়িন্ কাদীর্ । ১৬৬ । অমা ~ আছোয়া-বাকুম ইয়াওমাল্ তাকাল্ জাম্'আ-নি তোমাদের পক্ষ থেকেই; আল্লাহ সর্বশক্তিমান । (১৬৬) যেদিন দু দল মুখোমুখি হয়েছিল, সেদিন তোমাদের মাঝে যা ঘটছিল,

فَبِأَذْنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا

ফাবিইযনিল্লা-হি অলিইয়া'লামাল্ মু'মিনীন । ১৬৭ । অলিইয়া'লামাল্লাযীনা না-ফাকু অক্কীলা লাহম্ তা'আ-লাও তা আল্লাহর হুকুমেই ঘটছিল যেন মু'মিনদের চিনা যায় । (১৬৭) আর মুনাফিকদের চিনার জন্য তাদের বলা হল, আস আল্লাহর

فَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا اتَّبَعْنَكُمْ هُمْ

ক্বা-তিলু ফী সাবীলিল্লা-হি আওয়িদফা'উ; ক্বা-লু লাও না'লামু ক্বিতা-লাল্ লাতাবা'না-কুম্; হুম্ পথে যুদ্ধ কর কিংবা প্রতিরোধ কর; তারা বলল, যদি আমরা যুদ্ধ হবে জানতাম, তবে অবশ্যই তোমাদের অনুসরণ করতাম;

لِلْكَافِرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي

লিল্কুফরি ইয়াওমায়িযিন্ আকু'রাবু মিনহুম্ লিল্ ঈমা-নি ইয়াকু'লুনা বিআফওয়া-হিহিম্ মা-লাইসা ফী তারা সেদিন ঈমান অপেক্ষা কুফরীর নিকটবর্তী ছিল । তারা তাদের মুখে যা বলে তা তাদের অন্তরে নেই; আল্লাহ তাদের

قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ۝ الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعْدًا أَلَوْ

কুলুবিহিম্; অল্লা-হু আ'লামু বিমা-ইয়াকতুমুন । ১৬৮ । আল্লাযীনা ক্বা-লু লিইখওয়া-নিহিম্ অক্বা'আদু লাও গোপন বিষয় সম্যক অবহিত, । (১৬৮) আর যারা ঘরে বসে নিজেদের ভাইদের ব্যাপারে বলল, যদি আমাদের কথা মানত

أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

আত্বোয়া-উনা- মা-কুলু তিলু; কুলু ফাদরা'উ 'আন্ আনফুসিকুমুল্ মাওতা ইন্ কুনতুম্ ছোয়া-দিক্কীন । তবে নিহত হত না; বলুন, যদি তোমরা সত্যবাদী হও তবে, নিজেদের উপর থেকে মৃত্যুকে সরিয়ে দাও ।

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ

১৬৯ । অলা-তাহ্সাবান্নাল্লাযীনা কুলু তিলু ফী সাবী লিল্লা-হি আমওয়া-তা-; বাল্ আহইয়া — উন্ ইন্দা রব্বিহিম্ (১৬৯) আর যারা আল্লাহর পথে নিহত হয় তাদের কখনও মৃত ভেব না, বরং তারা জীবিত, তারা আল্লাহর পক্ষ থেকে রিযিক

يَرْزُقُونَ ۝ فَرِحِينَ بِمَا أَتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۝ وَيُسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ

ইয়রযাকুন । ১৭০ । ফারিহীনা বিমা ~ আ-তা-হুমুল্লা-হু মিন্ ফাদ্ব লিহী অইয়াস্ তাবশিরুনা বিল্লাযীনা লাম্ পাচ্ছে । (১৭০) তাতে তারা খুশী যা আল্লাহ তাদের দান করেছেন নিজ অনুগ্রহে; যারা তাদের সঙ্গে মিলিত হয়নি

শানেনুযুল : আয়াত-১৬৯ : বদর যুদ্ধে যারা শহীদ হয়েছিলেন তাদের আত্মাকে আল্লাহ তা'আলা এক প্রকারের সবুজ পাখির আকৃতিতে রূপান্তরিত করে বেহেশতের উদ্যানে ও বর্ণায় বিচরণ ক্ষমতা প্রদান করেন এবং আরও বহু পুরস্কারে পুরস্কৃত করেন । তখন তাঁরা পৃথিবীতে তাদের এই প্রচুর আনন্দ বহুল জীবনযাপনের কথা জানিয়ে দিতে ইচ্ছা করলেন । তখন তাদের এই স্পৃহা অনুসারে আল্লাহ তা'আলা শাহাদত বরণকারীদের অবস্থা মু'মিনদের অবহিত করার উদ্দেশ্যে এই আয়াত অবতীর্ণ করেন । (বঃ কোঃ আর্থশিক সংযোজিত)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُفُوا لَهُمْ خَلْفَهُمْ ۖ أَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٩١﴾ يَسْتَبْشِرُونَ

ইয়ালাহাকু বিহিম্ মিন্ খালফিহিম্ আল্লা-খাওফুন্ 'আলাইহিম্ অলা-হুম্ ইয়াহযানুন। ১৭১। ইয়াস্তাবশিরুনা পিছনে আছে, তাদের জন্য আনন্দ করে; তাদের নেই কোন ভয়, আর নেই কোন চিন্তা। (১৭১) তারা আল্লাহর নিয়ামত

بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ ۚ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٢﴾ الَّذِينَ

বিনি'মাতিম্ মিনাল্লা-হি অফাদলিওঁ অআল্লাহা-হা লা-ইয়দী'উ আজ্'রাল্ মু'মিনীন। ১৭২। আল্লাযীনা'স ও করুণায় আনন্দিত; আর আল্লাহ তো মু'মিনদের পারিশ্রমিক নিষ্ফল করেন না। (১৭২) যারা আঘাতের

اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا

তাজ্বা-বু লিল্লা-হি অর্রাসূলি মিম্ বা'দি যা-আছোয়া-বাহুমুল্ কারহ্ লিল্লাযীনা আহসানু পরও আল্লাহ ও তাঁর রাসূলের ডাকে সাড়া দিয়েছে, তাদের মধ্যে যারা নেক কাজ করে ও তাকওয়ার অনুসারী

مِنْهُمْ وَاتَّقُوا ۚ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩٣﴾ الَّذِينَ قَالُوا لَكُمْ النَّاسُ إِنَّمَا جَمْعُوا

মিন্হুম্ অত্তাকু আজ্'রুন্ 'আজীম্। ১৭৩। আল্লাযীনা ক্বা-লা লাহমুন্না-সু ইন্নান্না-সা ক্বাদ্ জামা'উ তাদের জন্য উত্তম প্রতিদান আছে। (১৭৩) তারা এমন মানুষ যে, লোকেরা বলেছিল, তোমাদের বিরুদ্ধে লোক একত্রিত হয়েছে,

لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَرَّادَهُمْ إِيْمَانًا ۖ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ *

লাকুম্ ফাখশাওহুম্ ফাযা-দাহুম্ ঈমা-নাওঁ, অক্বা-লু হাস্বুনাল্লা-হু অনি'মাল্ অকীল্। কাজেই তোমরা তাদের ভয় কর; এতে তাদের ঈমান বাড়ল; তারা বলল, আল্লাহই যথেষ্ট, তিনিই উত্তম কার্য নির্বাহক।

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لِّمِيسَمَرِ سَوَاءٍ ۖ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ ۚ

১৭৪। ফান্কালাবু বিনি'মাতিম্ মিনাল্লা-হি অফাদলিল্ লাম্ ইয়াম্সাস্হম্সু — উওঁ অত্তাবাউ রিদ্ওয়া-নাল্লা-হু; (১৭৪) তারা ফিরে গেল আল্লাহর নিয়ামত ও করুণা নিয়ে কোন অসুবিধাই তাদের হয়নি; তারা আল্লাহর সন্তুষ্টির অনুবর্তী হয়েছিল;

وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿٩٤﴾ إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ ۚ فَلَا

আল্লা-হু যু ফাদলিন্ 'আজীম্। ১৭৫। ইন্নামা-যা-লিকুমুশ্ শাইত্বোয়া-নু ইয়ুখাওঁ ওয়িফু আওলি ইয়া — আহু ফালা-আল্লাহ অসীম দয়ালু। (১৭৫) শয়তানই তার বন্ধুদের দিয়ে তোমাদের ভয় দেখায়; তোমরা তাদেরকে ভয়

تَخَافُوهُمْ وَخَافُونَ ۚ إِنَّ كَثِيرٌ مِّنْهُمْ يَكْذِبُونَ ۚ وَلَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يَسَارِعُونَ

তাখা-ফুহুম্ অ খা-ফুন ইন্ কুনতুম্ মু'মিনীন। ১৭৬। অলা-ইয়াহযুনকাল্লাযীনা ইয়ুসা-রি'উনা করো না আমাকে ভয় কর; যদি তোমরা মু'মিন হও। (১৭৬) আপনাকে যেন চিন্তিত করতে না পারে এসব লোকেরা যারা

শানেনুযুল : আয়াত ১৭২ : ওহুদ যুদ্ধ শেষে নবী করীম (ছঃ)-এর ডাকে ছাহাবীরা আহত অবস্থায়ই কাফেরদের পিছু ধাওয়া করেছিলেন, উক্ত আয়াতে এ কথার প্রতি ইংগিত করা হয়েছে।

আয়াত-১৭৪ : ওহুদ প্রান্তর ত্যাগকালে আবু সুফিয়ান মুসলিম বাহিনীকে লক্ষ্য করে বলেছিলেন যে, আগামী বছর আমরা পুনরায় তোমাদের বদর প্রান্তরে দেখে নেব। কিন্তু যথা সময়ে আসার সাহস তাদের হয়নি। নিজেদের সম্মান রক্ষার্থে গোপনে এক লোককে মদীনায় পাঠিয়ে দিল। সে বলল, কাফেররা বিরাট বাহিনী সমর প্রস্তুতি নিয়ে আসছে, যার মুকাবিলা করার সাহস ও শক্তি কারও নেই।

فِي الْكُفْرِ إِنَّمَا يَضُرُّكُمْ لِئَیْضًا بِإِلَهِكُمْ إِلَهِ لَا إِلَٰهَ إِلَّا يَجْعَلْ لَكُمْ حُزْنَ

ফিলকুফরি ইল্লাহুম্ লাই ইয়াদুরুরুল্লা-হা শাইয়া-; ইয়ুরীদুল্লা-হু আল্লা-ইয়াজ্জ'আলা লাহুম্ হাজ্জোয়ান্
ধাবিত হয় কুফরীর দিকে, নিশ্চয়ই ওরা আল্লাহরও ক্ষতি করতে পারবে না; আল্লাহ তাদেরকে কোন অংশ দিতে

فِي الْآخِرَةِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ۝ إِنَّا الَّذِیْنَ اَشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِیْمَانِ لَن

ফিল'আ-খিরাতি অলাহুম্ 'আযা-বুন্ আজীম্ । ১৭৭ । ইল্লাল্লাযীনাশ্ তারাউল্ কুফরা বিল্ ঈমা-নি লাই
চান না আখেরাতে, তাদের জন্য রয়েছে মহাশাস্তি । (১৭৭) যারা ঈমানের পরিবর্তে কুফরী গ্রহণ করেছে তারা

يَضُرُّوهُ إِلَّا إِلَٰهًا وَلَا يَحْسِبُنَ الَّذِیْنَ كَفَرُوا

ইয়াদুরুরুল্লা-হা শাইয়া-; অলাহুম্ 'আযা-বুন্ আলীম্ । ১৭৮ । অলা-ইয়াহুসাবান্নাল্লাযীনা কাফারু ~
আল্লাহর ক্ষতি করতে পারবে না; তাদের জন্য রয়েছে যন্ত্রণাময় শাস্তি । (১৭৮) কাফেররা যেন কখনও মনে না করে যে,

إِنَّمَا نُمَلِّئُهُمْ خَيْرًا لَّا يَفْقَهُوهُ ۝ إِنَّمَا نَمْلِيْ لَهُمْ لِيَزِدَّ اَدْوَانَهُمْ وَلَهُمْ

আল্লামা-নুমলী লাহুম্ খাইরুল্ লিআনফুসিহিম্; ইল্লামা- নুমলী লাহুম্ লিইয়াযদা-দু ~ ইছমান্ অলাহুম্
আমি তাদের মঙ্গলের জন্য অবসর দেই; আমি তো পাপ বৃদ্ধির জন্য অবকাশ দেই, তাদের জন্য

عَذَابٌ مُّهِينٌ ۝ مَا كَانَ لِلَّهِ لِيْذَرَ الْمُؤْمِنِیْنَ عَلَىٰ مَا اَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ

'আযা-বুম্ মুহীন । ১৭৯ । মা-কা-নাল্লা-হু লিইয়াযারাল্ মু'মিনীনা 'আলা-মা ~ আনতুম্ 'আলাইহি হাত্তা-
লাজ্জানাময় শাস্তি আছে । (১৭৯) যে অবস্থায় তোমরা আছ সে অবস্থায় আল্লাহ মু'মিনদেরকে ছাড়তে পারেন না; যতক্ষণ না

يُمَيِّزَ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۝ وَمَا كَانَ لِلَّهِ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنْ

ইয়ামীযাল্ খাবীছা মিনাত্তৌইয়্যিব্; অমা-কা-নাল্লা-হু লিইয়তুলি'আকুম্ 'আলাল্ গাইবি অলা-কিন্নাল্
পবিত্র হতে অপবিত্রকে পৃথক করতে পারেন; আল্লাহ এমন নন যে, তিনি তোমাদেরকে খবর দেবেন অদৃশ্যের; তবে

اللَّهُ يَجْتَبِيْ مِنْ رِّسَالِهِ مَن يَّشَاءُ ۚ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ ۚ وَإِنْ تَوَلَّوْا

লা-হা ইয়াজ্জ'তাবী মির্ রসুলিহী মাই ইয়াশা — উ ফাআ-মিন্ বিল্লা-হি অরুসুলিহী অইন্ তু'মিনু
আল্লাহ রাসূলদের মধ্য হতে ইচ্ছামত বেছে নেন, অতএব আল্লাহ ও রাসূলদের বিশ্বাস কর; যদি তোমরা ঈমান আন আর

وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ۝ وَلَا يَحْسِبُنَ الَّذِیْنَ يَبْخُلُوْنَ بِمَا اٰتٰهُمْ اَللَّهُ

অতাত্তাকু ফালাকুম আজুরুন্ 'আজীম্ । ১৮০ । অলা-ইয়াহুসাবান্নাল্লাযীনা ইয়াবখলূনা বিমা ~ আ-তা-হুমুল্লা-হু
ভয় কর, তবে তোমাদের জন্য রয়েছে বড় প্রতিদান । (১৮০) আর যারা কৃপণতা করে আল্লাহর অনুগ্রহে প্রাপ্ত বস্তুতে তারা

এ সংবাদে কোন কোন মুসলমানের মনে ভয়ের সঞ্চার হলেও রাসূল (ছঃ) যখন ঘোষণা করলেন যে, কেউ না গেলেও আমি একা
তাদের মুকাবিলায় বের হব । এতে ১৫০০ শ' সাহাবীর এক বাহিনী তার সঙ্গে বদরে উপস্থিত হন । আটদিন অপেক্ষা করে তারা ফিরে
আসেন, কিন্তু আবু সুফিয়ান ও তার বাহিনী আসেনি ।
যোগসূত্র : আয়াত-১৭৯ : পৃথিবীতে কাফেরদের প্রতি কোন শাস্তি না আসায় যেমন এই মর্মে সন্দেহ হচ্ছিল যে, তারা মরদুদ ও
বিভাড়িত নয়, যদি তাই হত তাদের প্রতি শাস্তি এসে যেত । পূর্ববর্তী আয়াত এই সন্দেহ নিরসন করা হয়েছে । কিন্তু মুসলমানদের
প্রতি দুনিয়াবী বিভিন্ন বিপদাপদের ফলে সন্দেহ হতে পারে যে মুসলমানরা হয়ত আল্লাহর মকবুল বান্দা নয় । তাই যদি হবে তবে

مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لِّمَنْ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ طَسِيطُونَ مَا بِخَلْوَاهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

মিন্ ফাড্‌লিহী হওয়া খাইরালাহুম্; বাল্ হওয়া শাররুলাহুম্; সাইয়ুত্বোয়াওয়াক্বানা মা- বাখিল্ বিহী ইয়াওমাল্ কিয়া-মাহ্; যেন একে কল্যাণ মনে না করে; বরং এটা তাদের জন্য অকল্যাণকর, কিয়ামতের দিন কুপণতার বস্তু গলার বেড়ি হবে;

وَلِلَّهِ مِيرَاتُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝ لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ

অলিল্লা-হি মীরা-ছুস সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্; অল্লা-হ্ বিমা- তা'মালুনা খাবীর্। ১৮১। লাক্বাদ্ সামি'আল্লা-হ্ আকাশ ও যমীনের সার্বভৌমত্ব একমাত্র আল্লাহর। আল্লাহ তোমাদের কৃতকর্মের খবর রাখেন। (১৮১) আল্লাহ তাদের

قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ مَسَنَكْتَبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ

ক্বাওলাল্লাযীনা ক্বা-লু ~ ইন্নাল্লা-হা ফাকীরু'ও অনাহ্নু আগনিয়া — উ। সানাক্বতুবু মা-ক্বা-লু অক্বাতলাহুমুল্ কথা শুনছেন, যারা বলে, নিশ্চয়ই আল্লাহ গরীব আর আমরা ধনী, অবশ্যই আমি তাদের কথা ও অন্যায়ভাবে

الْأَنْبِيَاءُ بِغَيْرِ حَقٍّ ۝ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ۝ ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتِ

আমবিয়া — যা বিগাইরি হাক্ব্ কিওঁ অনাক্বলু যুক্ব্ 'আযা-বাল্ হারীক্ব্। ১৮২। যা-লিকা বিমা- ক্বাদ্দামাত্ নবী-হত্যা করার বিষয় লিখে রাখছি, আর আমি বলব, অগ্নির শাস্তি ভোগ কর। (১৮২) এটা সেই কাজের ফল যা

أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ۝ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَمْدٌ

আইদীকুম্ অআন্নাল্লা-হা লাইসা বিজোয়াল্লা-মিললিল্'আবীদ্। ১৮৩। আল্লাযীনা ক্বা-লু ~ ইন্নাল্লা-হা 'আহিদা তোমরা স্বহস্তে অর্জন করেছ; আল্লাহ তাঁর বান্দাদের প্রতি জুলুম করেন না। (১৮৩) যারা বলে, আল্লাহ নির্দেশ করেছেন,

إِلَيْنَا الْأَنْزُومِن لِّرَسُولٍ حَتَّىٰ يَأْتِينَا بَقَرَبَانٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ

ইলাইনা ~ আল্লা-নু'মিনা লিরাসূলিন্ হাত্তা-ইয়া' 'তিয়ানা-বিকুরবা নিন্ তা' ক্বুলুহ্ন না-ব; ক্বুল ক্বাদ্ জ্বা — যাকুম্ যেন আমরা বিশ্বাস না করি কোন রাসূলকে, যতক্ষণ পর্যন্ত না তার কোরবানী আগুন এসে খেয়ে ফেলে। ২; বলুন, তোমাদের নিকট

رَسُولٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالْزُكْرِ قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ *

রাসুলুম্ মিন ক্বাবলী বিল্বায়িনা-তি অবিল্লাযী ক্বলতুম্ ফালিমা ক্বাতলতুমহুম ইন্ কুনতুম্ হোয়া-দিক্বীন্। বহ রাসূল এসেছেন বহ প্রমাণ ও তোমাদের কথিত বক্তব্য নিয়ে আমার পূর্বে, তবে কেন তাদের হত্যা করলে? যদি সত্যবাদী হও।

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُكَ وَبِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّكْرِ

১৮৪। ফাইন্ কাযযাবুকা ফাক্বাদ্ কুযযিবা রাসুলুম্ মিন্ ক্বাবলিকা জ্বা — উ বিল্বায়িনা-তি অযযুরি অল্ (১৮৪) যদি আপনাকে মিথ্যা বলে, ইতোপূর্বেও তারা বহ রাসূলকে মিথ্যা বলেছে; যাঁরা এসেছিল নিদর্শন,

তাদের উপর এমন বিপদাপদ কেন পতিত হয়? আলোচ্য আয়াতে এর রহস্যাবলীর বিবরণ দিয়ে উক্ত সন্দেহের অপনোদন করা হচ্ছে। কাজেই তাদের মকবুল বান্দা হওয়াতে আর কোন সন্দেহ থাকল না। (বঃ কোঃ) শানেনুযুল্ : আয়াত-১৮২ঃ একদা কা'ব ইবনে আশরফ, মালেক ইবনে হুইফ, ওয়াহাব ইবনে ইছদা, এবীদ ইবনে তাবুত, ফখাছ ইবনে আযুরা এবং হাই ইবনে আখতাভ প্রমুখ ইহুদীরা রাসূলুল্লাহ (ছঃ) কে বলল, “আমাদের প্রতি তওরাতে এই আদেশ রয়েছে যে, আমরা যেন কোন নবীর উপর ঈমান না আনি যে পর্যন্ত আমরা নবীর নিকট এইরূপ মু'জিযা প্রত্যক্ষ না করি যে, তিনি আল্লাহর নামে কোন কোরবানী করলে তা আকাশ হতে আগ্নি এসে ভষ্মীভূত করে দেয়। অতএব তুমি এ মু'জিযা দেখাতে পারলে আমরা তোমার উপর ঈমান আনব।” তখন আলোচ্য আয়াতটি নাযিল হয়। (বঃ কোঃ) টীকা : (১) পবিত্র কোরআনে যখন আল্লাহকে

الْكِتَابِ الْمُنِيرِ ۝ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ۖ وَإِنَّمَا تُوَفُّونَ أَجُورَكُمْ

কিতা-বিল্ মুনীর্। ১৮৫। কুল্লু নাফসিন্ যা — যিকাতুল্ মাওত্; আইনুমা- তুওয়াফ্‌ফাওনা উজ্‌রাকুম্
এহুৱাজি এবং উজ্জল কিতাব নিয়ে। (১৮৫) জীব মাত্রই মৃত্যুবরণ করবে; অবশ্যই কিয়ামতে তোমাদের পূর্ণ

يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۖ فَمَنْ زُحِرَ حَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۖ وَمَا الْحَيَاةُ

ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাহ্; ফামান্ যুহুযিহা'আনিলা-রি অউদখিলাল্ জান্নাতা ফাক্বাদ্ ফা-য্; অমাল্ হাইয়া-তুদ্
পুরস্কার দেয়া হবে। যাকে আগুন থেকে দূরে রাখা হবে এবং জান্নাতে নেয়া হবে, সেই সফলকাম। দুনিয়াবী জীবন

الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ۝ لَتَبْلُونَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ

দুনইয়া ~ ইল্লা-মাতা-উল্ গুরুর্। ১৮৬। লাতুবলাউন্না ফী ~ আমওয়া-লিকুম্ অআনফুসিকুম্
শুধুমাত্র ছলনাময়, ক্ষণিকের ভোগের সামগ্রী মাত্র। (১৮৬) তোমরা জান ও মাল দিয়ে আরও পরীক্ষিত হবে; অবশ্যই

وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ آتَوْا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا

অলাতাস্মা'উন্না মিনাল্লাযীনা উতুল্ কিতা-বা মিন্ ক্বাবলিকুম্ অমিনাল্লাযীনা আশ্রাকু ~
তোমরা শুনবে পূর্বের কিতাবের অনুসারী ও মুশরিকদের পক্ষ হতে অনেক কষ্টদায়ক কথা;

أَذَى كَثِيرًا ۖ وَإِنْ تَصَبَّرُوا وَاتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزَا الْأُمُورِ ۖ وَإِذْ

আযান্ কাছীরা-; অইন্ তাছবিরুল্ অতাত্তাকু ফাইল্লা যা-লিকা মিন্ 'আয্মিল্ উমূর্। ১৮৭। অইয্
যদি ধৈর্য অবলম্বন কর ও পরহেজগার হও, তবে তা সাহসের কাজই হবে। (১৮৭) আর যখন

أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ آتَوْا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنَهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ ۖ

আখাযাল্লা-হ মীছা-ক্বাল্লাযীনা উতুল্ কিতা-বা লাতুবাইয়িনুনাহু লিন্না-সি অলা- তাকতুমূনাহু
আল্লাহ অঙ্গীকার নিয়েছেন কিতাবীদের নিকট থেকে যে, তোমরা মানুষকে কিতাবের বর্ণনা দেবে তা গোপন করবে না;

فَبَيَّنَّاهُ وَرَأَى ظُهُورُهُمْ وَأَشْتَرُوا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبَيْسَ مَا يَشْتَرُونَ *

ফানাবাযূহ্ অরা — যা জুহুরিহিম্ অশ্তারাও বিহী ছামানান্ ক্বালীলা-; ফাবি'সা মা-ইয়াশ্তারূন্।
কিন্তু তারা তা অগ্রাহ্য করে ও তুচ্ছ মূল্য গ্রহণ করে; সুতরাং বিনিময় হিসেবে তারা যা গ্রহণ করল তা কতই না নিকৃষ্ট।

لَا تَحْسِبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا آتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ يَحْمِلُوا أَرْبَاعًا لَمْ يَفْعَلُوا

১৮৮। লা-তাহ্সাবান্নাল্লাযীনা ইয়াফরাহূনা বিমা ~ আতাও অইযুহিবূনা আই ইয়ুহ্মাদূ বিমা-লাম্ ইয়াফ'আল্
(১৮৮) তুমি কখনও ধারণা করবে না যে, যারা স্বীয় কর্মে আনন্দিত; কাজ না করে প্রশংসা পাওয়ার দাবীদার;

খাণ দেয়ার কথা বলা হল, তখন ইহুদীরা ঠাট্টা করে উক্ত কথা বলে (২) পূর্বে কোরবানীর এই নিয়ম ছিল যে, কারো কোরবানী কবুল
হলে, আগুন এসে তা জ্বালিয়ে দিত। আর যার কোরবানী কবুল হত না তা পড়ে থাকত।

শানেনযুল : আয়াত-১৮৮ঃ এ আয়াতটি এ সব মুনাফিকদের সম্বন্ধে অবতীর্ণ হয়, যারা যুদ্ধে যাওয়ার সময় এখানে-সেখানে
আত্মগোপন করে থাকত। আর এর উপরই তারা সন্তুষ্ট থাকত। অতঃপর হযর (ছঃ) যুদ্ধ হতে প্রত্যাবর্তন করলে তারা তাড়াহুড়া করে
আসত এবং না যাওয়ার উপর বিভিন্ন কাল্পনিক কারণ দর্শাত এবং বলত আমিাদের বাসনা ছিল আপনার সঙ্গে যাওয়ার কিন্তু কি করি?
অমুক কাজে লিপ্ত থাকায় যাওয়া হয়নি। উদ্দেশ্য- না গিয়েও নাম অর্জন করা।

فَلَا تَكْسِبُكُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَكُمْ عَذَابُ الْإِيمِ ۖ وَبِاللَّهِ مَلِكُ

ফালা- তাহুসাবান্নাহম্ বিমাফা-যাতিম্ মিনাল্ 'আযা-বি অলাহম্ 'আযা-বুন্ আলীম্ । ১৮৯ । অলিল্লা-হি মুল্কুস্
এরা আযাব হতে মুক্তি পাবে বলে মনে করে না, তাদের জন্য রয়েছে পীড়াদায়ক আযাব । (১৮৯) আকাশ ও

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ

সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্; অল্লা-হু 'আলা-কুল্লা শাইয়িন্ ক্বাদীর্ । ১৯০ । ইন্না ফী খাল্কিস্ সামা-ওয়া-তি
পৃথিবীর রাজত্ব একমাত্র আল্লাহর; আল্লাহ সবকিছুর উপর শক্তিমান । (১৯০) নিশ্চয়ই আসমান ও যমীন সৃষ্টিতে,

وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَا يَتَّخِذُ الْإِلَٰهَ الَّذِي

অল্ আরদ্দি অখ্তিলা-ফিল্ লাইলি অন্নাহা-রি লাআ-ইয়া-তিল্ লিউলিল্ আল্বা-ব্ । ১৯১ । আল্লাযীনা
রাত ও দিনের পার্থক্যে নিশ্চিত নিদর্শন রয়েছে জ্ঞানীদের জন্য । (১৯১) তারা

يَذْكُرُونَ لِلَّهِ قِيَامًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ

ইয়ায্কুরুনাল্লা-হা ক্বিয়া-মাওঁ অক্বু-উদাওঁ অ'আলা-জুন্ বিহিম্ অইয়াতাফাক্করুনা ফী খাল্কিস্
আল্লাহকে স্মরণ করে, দাঁড়ানো অবস্থায়, বসা অবস্থায় ও শোয়া অবস্থায় আর আসমান ও যমীনের সৃষ্টিতে

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَٰذَا بَاطِلًا سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ

সামা-ওয়া-তি অল্ আরদ্দি, রব্বানা- মা- খালাক্বুতা হা-যা-বা-ত্বিলা-; সুব্হা-নাকা ফাক্বিনা- 'আযা-বান্
চিত্তা করে; আর বলে, হে আমাদের রব! এসব আপনি অনর্থক সৃষ্টি করেননি; পবিত্রতা আপনার, আমাদেরকে অগ্নির শাস্তি হতে

النَّارِ ۖ رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخُلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ

না-র্ । ১৯২ । রব্বানা ~ ইন্নাকা মান্ তুদখিলিন্না-রা ফাক্বাদ্ আখ্বাইতাহু অমা- লিহ্জায়া-লিমীনা মিন্
বাঁচান । (১৯২) হে আমাদের রব! যাকে আগুনে নিক্ষেপ করলেন, তাকে লাঞ্ছিত করলেন; আর জালিমদের কোন

أَنْصَارٍ ۖ رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ

আনছোয়া-র্ । ১৯৩ । রব্বানা ~ ইন্নানা- সামি'না- মুনা দিয়াই ইয়ুনা-দী লিল্ঈমা-নি আন্ আ-মিন্ বিরিব্বিকুম্
সাহায্যকারী নেই । (১৯৩) হে রব! আমরা শুনেছি আহ্বায়ককে ঈমানের ডাক দিতে যে, তোমরা রবের প্রতি

فَأَمْنًا ۖ رَبَّنَا فَاعْفُرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ

ফাআ-মান্না-, রব্বানা- ফাগ্ফিরুলানা-যুন্বানা-অকাফ্ফির্ 'আন্না-সাইয়িআ-তিনা-অতাওয়াফ্ফানা- মা'আল্ আব্বরা-র্ ।
ঈমান আন, আমরা ঈমান আনলাম, হে আমাদের রব! পাপ ক্ষমা করুন, দোষ মিটিয়ে দিন; নেককারদের সঙ্গে মৃত্যু দিন ।

টীকা-(১) : আয়াত-১৯১ : মানুষের ইচ্ছে ও পরিকল্পনার ব্যর্থতা সর্বদা সর্বত্রই পরিলক্ষিত হয়ে থাকে । কাজেই তাকে এ ব্যবস্থায় পরিচালক বলা চলে না । সে জন্যই আকাশ ও পৃথিবীর সৃষ্টি এবং তাতে উৎপন্ন বস্তুনিচয়ের সৃষ্টি সম্পর্কে চিন্তা-ভাবনা করলে বুদ্ধির সামনে একটি মাত্র পরিণতি সাব্যস্ত হয়ে যায় । আর তা হল আল্লাহর পরিচয় লাভ, তাঁর আনুগত্য এবং তাঁর যিকর করা । যে এ ব্যাপারে শৈথিল্য প্রদর্শন করবে সে বুদ্ধিমান বলে সাব্যস্ত হওয়ার যোগ্য নয় । (মাঃ কোঃ)
আয়াত-১৯২ঃ বিশ্বাসী মুসলমানেরা যেক্ষিপভাবে স্বীয় রবের নিকট প্রার্থনা করে, এ আয়াত হতে তা বর্ণনা আরম্ভ হয়েছে । প্রার্থনা প্রসঙ্গে এ কথাও পরিব্যক্ত হয়েছে যে, অবিশ্বাসী জাহান্নাম মুখী লোকেরা পরকালে কোনই সাহায্য পাবে না ।

﴿١٥٨﴾ رَبَّنَا وَإِنَّمَا وَعْدٌ تَنَاقَلُ عَلَى رِسَالِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ

১৯৪। রব্বানা- অআ-তিনা-মা-অ'আন্তানা- 'আলা-রুসুলিকা অলা-তুখ্বিনা-ইয়াওমাল্ কিয়্যামাহ; ইন্নাকা লা-তুখলিফুল
(১৯৪) হে রব্ব! রাসূলদের মাধ্যমে কৃতওয়াদা পালন করুন; আমাদেরকে অপমান করবেন না কিয়ামতের দিন; আপনি তো ওয়াদা

الْمِيعَادِ ﴿١٥٩﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِنْكُمْ مِنْ

মী'আ-দ। ১৯৫। ফাস্তাজ্বা-বা লাহুম্ রব্বহুম্ আন্বী লা ~ উদ্বী'উ 'আমালা 'আ-মিলিম্ মিন্‌কুম্ মিন্
খেলাফ করেন না। (১৯৫) তাদের রব দোয়া কবুল করলেন; আমি নষ্ট করি না তোমাদের নারী-পুরুষের কোন কাজ,

ذَكَرُوا أَنْتُمْ مِنْ بَعْضٍ ۖ فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ

যাকারিন্ আও উন্‌হা- বা'দ্বুকুম্ মিম্ বা'দিন্ ফাল্লাযীনা হা-জ্বারু অউখরিজু মিন দিয়া-রিহিম
তোমরা একে অন্যের অংশ; সূতরাং যারা হিজরত করল, আপনি বাড়ি ঘর হতে বিতাড়িত হয়েছেন,

وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي وَقَتْلُوا وَقُتِلُوا لَا كُفْرَانَ عَنْهُمْ سِيَأْتِيهِمْ وَلَا دُخْلَنَّهُمْ

অউযু ফী সাবীলী অক্বা-তালু অক্বু তিলু লাউকাফফিরান্না 'আনহুম্ সাইয়িআ-তিহিম্ অলাউদখিলান্নাহুম্
আমার পথে যারা কষ্ট পেল, যুদ্ধ করল, শহীদ হল, আমি অবশ্যই তাদের পাপ মিটিয়ে দেব; অবশ্যই জান্নাতে দাখিল

جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ ثَوَابًا مِمَّنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ عِنْدَ

জান্না-তিন্ তাজ্‌রী মিন্ তাহ্‌তিহাল্ আনহা-রু ছাওয়া- বাম্ মিন্ 'ইন্‌দিলা-হু; অল্লা-হু 'ইন্‌দাহু
করাব, যার নিচ দিয়ে ঝরণাধারা প্রবাহিত; এটিই পুরস্কার আল্লাহর পক্ষ হতে, আল্লাহর কাছেই রয়েছে

حَسَنَ الثَّوَابِ ۖ لَا يَغْرُنْكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ۖ مَتَاعٌ

হুসনুছ্ ছাওয়া-ব। ১৯৬। লা-ইয়াগুর্রান্নাকা তাক্বাল্লুব্বল্লাযীনা কাফারু ফিল্‌বিলা-দ। ১৯৭। মাতা-উন্
উত্তম পুরস্কার। (১৯৬) আপনাকে যেন ধোঁকায় না ফেলে কাফেরদের দেশে দেশে অবাধ চলাফেরা। (১৯৭) এতো সামান্য

قَلِيلٌ ثَمَرًا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ۖ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ

ক্বালীলুন্‌ ছুম্মা মা'ওয়া-হুম্ জ্বাহান্নাম্; অবি'সাল্ মিহা-দ। ১৯৮। লা-কিনিল্ লায়ী নাত্তাক্বাও রব্বাহুম্
ভোগ; অতঃপর জাহান্নাম হবে তাদের বাসস্থান; ওটা নিকৃষ্ট আবাস। (১৯৮) কিন্তু, যারা রবকে ভয় করে,

لَهُمْ جَنَّتْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَمُوتُ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ

লাহুম্ জ্বান্না-তুন্ তাজ্‌রী মিন্ তাহ্‌তিহাল্ আনহা-রু খা-লিদ্দীনা ফীহা- নুযলাম্ মিন্ 'ইন্‌দিলা-হি
তাদের জন্য জান্নাত আছে যার নিচ দিয়ে ঝরণাধারা প্রবাহিত, এতে তারা সর্বদা থাকবে। তারা আল্লাহর অতিথি; সৎকর্মশীলদের

শালেনুযল : আয়াত-১৯৫ঃ একদা হযরত উম্মে সালামাহ (রাঃ) নবী করীম (ছঃ)-এর খিদমতে আরজ করলেন, মহান আল্লাহ হিজরত সম্পর্কে কেবলমাত্র পুরুষদের আলোচনা করেছেন, মহিলাদের কোন আলোচনা করেননি- এর কারণ কি? তখন এ আয়াত অবতীর্ণ হয়। (তিরমিযী, হাকেম-লুবা'।) আয়াত-১৯৯ঃ আবিসিনিয়ার বাদশা 'নাঈশীর' মৃত্যুর পর হযরত জিবরাঈল (আঃ) নবী করীম (ছঃ)-কে তার মৃত্যুর সংবাদ দিলে নবীজী (ছঃ) তার জানায়ার নামায পড়ার জন্য ছাড়াবাদেরকে মাঠে ডাকলেন, তখন কোন কোন ছাড়াবা বললেন, আমরা একজন হাবশীর কি নাময পড়ব? কেননা, তারা তাকে খৃষ্টান মনে করত। কিন্তু আসলে তিনি তখনই মুসলমান হয়ে গিয়েছেন যখন তিনি প্রথম মুসলিম মুহাজির দলকে মক্কার কাফেরদের হাতে ফেরত পাঠাতে অস্বীকার করেন। নাঈশী একজন পাকা মুসলমান হওয়ার উপর আলোচ্য আয়াতটি নাযিল হয়। যাতে তার ব্যাপারে সন্দেহ দূরীভূত হয়।

وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ۝ وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا

অমা-ইন্দাল্লা-হি খাইরুল্ লিল্‌আব্বরা-র। ১৯৯। অইন্না মিন্‌ আহলিল্‌ কিতা-বি লামাই ইয়ু'মিনু বিল্লা-হি অমা ~
জন্য আল্লাহর নিকটে যা আছে তা-ই উত্তম। (১৯৯) কিতাবীদের মধ্যে অবশ্যই একাংশ আল্লাহকে, তোমাদের প্রতি

أَنْزَلَ إِلَيْكُم مَّا أَنْزَلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا

উনখিলা ইলাইকুম্ অমা ~ উনখিলা ইলাইহিম্ খা-শি'ঈনা লিল্লা-হি লা-ইয়াশ্তারুনা বিআ-ইয়া-তিল্লা-হি ছামানান্
যা অবতীর্ণ হয়েছে ও তাদের প্রতি যা অবতীর্ণ হয়েছে বিনয়ী হয়ে বিশ্বাস করে; তারা আল্লাহর আয়াতের বিনিময়ে সামান্য মূল্য গ্রহণ

قَلِيلًا ۝ وَلِيكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۝ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝ يَا أَيُّهَا

কালীলা-; উলা — যিকা লাহুম্ আজরুহুম্ ইন্দা রব্বিহিম্ ইন্নালা-হা সারী'উল্ হিসা-ব্। ২০০। ইয়া ~ আইয়্যুহাল্
করে না, এরাই তারা যারা তাদের রবের নিকট হতে পূর্ণ বিনিময় পাবে, নিশ্চয়ই আল্লাহ দ্রুত হিসেবকারী। (২০০) হে

الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَاصْبِرُوا وَارَابُطُوا ۝ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ *

লাযীনা আ-মানুহু বিরু অছোয়া-বিরু অরা-বিতু, অত্তাকুল্লা-হা লা'আল্লাকুম্ তুফলিহুন।
মু'মিনরা! ধৈর্য ধারণ কর, ধৈর্য অবলম্বনে প্রতিযোগিতা কর ও সদা প্রস্তুত থাক; আল্লাহকে ভয় কর, যেন সফল হতে পার।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
সূরা নিসা
মক্কাবতীর্ণ
বিস্মিল্লা-হির রাহুমা-নির রাহীম
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে
আয়াত : ১৭৬
রুকু : ২৪

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ

১। ইয়া ~ আইয়্যুহান না-সুত্তাকুল্ রব্বাকুমুল্লাযী খালাক্বাকুম্ মিন্‌ নার্সিওঁ অ-হিদাতিওঁ অখালাক্বা
(১) হে মানুষ! তোমরা তোমাদের রবকে ভয় কর, যিনি তোমাদেরকে এক ব্যক্তি হতে সৃষ্টি করেছেন, আর যিনি সৃষ্টি করেন

مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۝ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ

মিন্‌হা-যাওজ্বাহা-অবাছ্ছা মিন্‌হুমা-রিজ্বা-লান্‌ কাছীরাওঁ অনিসা — আন্‌ অত্তাকুল্লা-হাল্লাযী তাসা — আলুনা
তার জোড়া, আর তা থেকে বহু নর-নারী ছড়িয়ে দেন; আল্লাহকে ভয় কর, যার নামে একে অপরকে তাগাদা কর

بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۝ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ۝ وَآتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ

বিহী অল্‌ আরুহা-ম; ইন্নালা-হা কা-না 'আলাইকুম্‌ রাক্বীবা-। ২। ওয়াআ-তুল্‌ ইয়াতা-মা ~ আম্‌ওয়া-লাহুম্
এবং আত্মীয়দের ব্যাপারে; নিশ্চয়ই আল্লাহ তোমাদের উপর তীক্ষ্ণ দৃষ্টিবান। (২) এতীমদেরকে তাদের সম্পদ

নামকরণঃ 'নিসা' অর্থ স্ত্রীলোকেরা। এ সূরায় স্ত্রীদের সম্পর্কে আলোচনা থাকায় এর নামকরণ করা হয়েছে সূরা 'নিসা'।
শােনেনযূল : তখনকার সময় নারী ও এতীমরা অবহেলিত ছিল, তাদের মর্যাদা অক্ষুণ্ণ রাখার নিমিত্তে উক্ত সূরা অবতীর্ণ হয়।
আয়াত-১ : তখনকার লোকেরা অনাথ এতীমের ধন সম্পদ যথাযথভাবে সংরক্ষণ করত না এবং মহিলাদের সাথে আচার-ব্যবহারে ধীর নীতি অবলম্বন করত এবং তারা দারুণ অবহেলিত ছিল। তাই প্রত্যেকেই যে একই মূল হতে আগত এবং একই পরিবারের অন্তর্ভুক্ত অর্থাৎ হযরত আদাম ও হাওয়া (আঃ)-এর সন্তান হওয়ার কথা শ্রবণ করে দিয়ে পরস্পরের মধ্যে সংভাব জাগিয়ে তোলার জন্য এ আয়াতটি অবতীর্ণ হয়।
আয়াত-২ : গাতফান গোত্র এক লোক তার আপন পিতৃহারা ভতিজির অভিভাবক ছিল। ভতিজি সাবালিকা হয়ে চাচার নিকট হতে সম্পদ ফেরত

وَلَا تَتَّبِعُوا الْخَيْثَ بِالْطَّبِيبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَى أَمْوَالِكُمْ

অলা-তাভাবাদানুল্ খাবীছা বিত্বোয়াইয়্যাবি অলা-তা'কুলু ~ আমওয়া-লাহুম্ ইলা ~ আমওয়া-লিকুম্;
দিয়ে দাও; ভালোর সঙ্গে মন্দ বদল করো না; তাদের বস্তু তোমাদের বস্তুর সঙ্গে একত্রিত করে খেয়ো না;

إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ۝ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَمَىٰ فَانْكَحُوا

ইন্নাহু কা-না হুবান্ কাবীরা- । ৩। অইন্ খিফতুম্ আল্লাতুক্ সিতু ফিল্ ইয়াতা-মা- ফানকিহু
নিশ্চয়ই এটা বড়ই অপরাধ। (৩) আর যদি ভয় হয় যে, মেয়ে এতীমদের প্রতি সুবিচার করতে পারবে না;

مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْنَىٰ وَثُلَّةٌ وَرُبْعٌ ۚ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا

মা-ত্বোয়া-বা লাকুম্ মিনান্নিসা — যি মাছনা- অছুলা-ছা অরুবা- 'আ ফাইন্ খিফতুম্ আল্লা- তা'দিলু
তবে বিয়ে করে নাও তাদের মধ্য হতে দুই, তিন বা চারজন করে তোমাদের পছন্দ মত; যদি সুবিচারের ভয় হয়

فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ ذَلِكَ أَدْنَىٰ ۖ أَلَّا تَعْلَمُوا ۝ وَأَتُوا النِّسَاءَ

ফাওয়া-হিদাতান্ আও মা-মালাকাত্ আইমা-নুকুম্; যা-লিকা আদনা ~ আল্লা- তা'উলু । ৪। অআ-তুন নিসা — যা
তবে একজন অথবা অধিকারভুক্ত দাসীকে' এতে অন্যায় না হওয়ার সম্ভাবনা বেশি। (৪) আর তোমরা দিয়ে দাও স্ত্রীদের

صَدُقَتَيْنِ نَكَلَةً ۖ فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا *

ছোয়াদুক্-তিহিনা নিহ্লাহু; ফাইন্ ত্বিবনালাকুম্ 'আন্ শাইয়িম্ মিনহু নাফসান্ ফাকুলুহু হানী — যাম্ মারী — যা- ।
তাদের মহর খুশী মনে; যদি তারা সন্তুষ্ট চিত্তে মহরের অংশ বিশেষ ছেড়ে দেয়, তবে তা স্বাচ্ছন্দ্যে ভক্ষণ করতে পার।

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ

৫। অলা-তু'তুস্ সুফাহা — যা আমওয়া-লাকুমুল্ লাতি জ্বা'আলান্না-হ লাকুম্ ক্বিয়া-মাও অরযুক্ হুম্
(৫) অবুদ্ধদের হাতে সম্পত্তি দিও না, যা আল্লাহ জীবিকার জন্য তোমাদের দিয়েছেন, বরং তা হতে তাদেরকে

فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۝ وَابْتَلُوا الْيَتَمَىٰ حَتَّىٰ إِذَا

ফীহা-অক্সুহুম্ অকুলু লাহুম্ ক্বাওলাম্ মা'রুফা- । ৬। অব্তালুল্ ইয়াতা-মা-হাত্তা ~ ইয়া-
খেতে-পরতে দাও আর তাদেরকে ভাল কথা বল। (৬) আর এতীমদের পরীক্ষা করে নেবে বিয়ের বয়স হওয়া পর্যন্ত।

بَلَغُوا النِّكَاحَ ۚ فَإِنْ أَنْتَمُ مِنْهُمْ رَاشِدٌ فَأَدْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا

বালাগুনিকা-হা ফাইন্ আ-নাসতুম্ মিনহুম্ রুশদান্ ফাদুফা'উ ~ ইলাইহিম্ আমওয়া-লাহুম্ অলা-
তাদের মধ্যে ভাল-মন্দ বিচারের জ্ঞান দেখতে পেলে তাদের সম্পদ তাদেরকে দিয়ে দেবে; বড় হয়ে

চাইলে সে দিতে অস্বীকার করল। শেষ পর্যন্ত ব্যাপারটি হযর (ছঃ)-এর দরবারে পেশ করা হলে তখন মালামালসমূহ ফেরত দেয়ার আদেশ স্বত্বলিত
এ আয়াত নাথিল হয়। শানেনুমুল ৪ আয়াত-৩ ৪ আয়াতটি একাধিক স্ত্রী বিবাহের অনুমতি দেয়ার জন্য অবতীর্ণ হয়নি। কারণ এ আয়াত
অবতীর্ণ হওয়ার পূর্ব থেকেই তা হালাল ছিল। রাসূল (ছঃ)-এর তখনও একাধিক বিবি বর্তমান ছিলেন। মূলতঃ যুদ্ধে যারা শহীদ
হয়েছিল তাদের এতীম সন্তানদের একটি সুন্দর সামাজিক ব্যবস্থাই এর উদ্দেশ্য। এ ছাড়া আয়াতটিতে স্ত্রীদের সংখ্যাও নির্দিষ্ট করে
দেয়া হয়েছে। এ আয়াতের মাধ্যমে একত্রে চার জনের বেশি স্ত্রী গ্রহণ অবৈধ করে দেয়া হয়েছে।

تَاكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبُرُوا ۖ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَغْفِرْ ۖ

তা'কুলুহা ~ ইস্রা-ফাওঁ অবিদা-রান্ আই ইয়াক্বারু; অমান্ কা-না গানিয়ান্ ফাল্ ইয়াস্তা'ফিফ্ ফেরত নেবে ভেবে অন্যায়ভাবে তাড়াতাড়ি ওটা খেয়ো না। যে ধনী সে যেন এতীমের মাল খরচ করা

وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ ۖ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ

অমান্ কা-না ফাকীরান্ ফাল্ইয়া'কুল্ বিল্ মা'রুফি ফাইয়া- দাফা'তুম্ ইলাইহিম্ আমুওয়া-লাহুম্ থেকে দূরে থাকে, গরীব হলে সংগত পরিমাণ ভোগ করবে; তাদের সম্পদ ফেরত দেয়ার সময় সাক্ষী রেখ;

فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَىٰ بِاللهِ حَسِيبًا ۖ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ

ফাশ্হিদু 'আলাইহিম্ ; অকাফা- বিল্লা-হি হাসীবা- । ৭। লিররিজ্বা-লি নাছীবুম্ মিম্মা-তারাকাল্ ওয়া-লিদা-নি অবশ্য হিসাব গ্রহণে আল্লাহ্ই যথেষ্ট। (৭) পুরুষদের জন্য অংশ আছে মাতা-পিতা ও ঘনিষ্ঠদের পরিত্যক্ত

وَالْأَقْرَبُونَ لِلنِّسَاءِ ۖ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ

অল্আক্ব-রাব্বনা অলিন্নিসা — যি নাছীবুম্ মিম্মা- তারাকাল্ ওয়া-লিদা-নি অল্ আক্ব-রাব্বনা মিম্মা ক্বাল্লা সম্পদে ; নারীদের জন্যও অংশ আছে মাতা-পিতা ও ঘনিষ্ঠদের সম্পদে অল্প হোক

مِنْهُ أَوْ كَثُرَ ۖ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ۖ وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَ

মিন্হু আও কাছুর; নাছীবাম্ মাফরুদ্বায়া- । ৮। অইয়া- হাদ্বোয়ারাল্ কিস্মাতা উলুল্ ক্ব-রবা- অল্ বা অধিক হোক; ওটা তাদের জন্য স্থিরকৃত (৮) আর যদি সম্পত্তি বন্টনের সময় নিকটাত্মীয়, এতীম ও

الْيَتَمَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ۖ وَلْيَخْشَ

ইয়াতা-মা-অল্ মাসা-কীনু ফারযুক্ব-লুম্ মিন্হু অক্ব-লু লাহুম্ ক্বাওলাম্ মা'রুফা- । ৯। অল্ ইয়াখশাল্ দরিদ্ররা উপস্থিত হয় তখন তাদেরকেও তা থেকে কিছু দাও; তাদেরকে সংগত কথা বল। (৯) আর তারা যেন

الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعْفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ ۖ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ

লাযীনা লাও তারাক্ব মিন্ খাল্ফিহিম্ যুররিয়াতান্ দ্বি'আ-ফান্ খা-ফু 'আলাইহিম্ ফাল্ ইয়াত্তাক্ব-ল্লা-হা ভয় করে যে, আর তারা যদি দুর্বল সন্তান রেখে যেত, তবে তারাও তাদের ব্যাপারে ভাবত; অতএব তারা যেন

وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ۖ إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَمَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا

অল্ইয়াক্ব-লু ক্বাওলান্ সাদীদা। ১০। ইন্নালাযীনা ইয়া'কুলুনা আমুওয়া-লাল্ ইয়াতা-মা-জুল্মান্ ইন্নামা- আল্লাহকে ভয় করে এবং তাদের সঙ্গে ন্যায্য কথা বলে। (১০) যারা এতীমদের ধন-সম্পদ অন্যায়ভাবে খায়; তারা

শানেনযুল ৪ আয়াত-৭ : ৪ জাহিলিয়াতের যুগে নারী ও শিশুদেরকে মীরাসের কোন অংশ দেয়া হত না এবং বলা হত, 'যারা শত্রুর সাথে মোকাবেলায় সক্ষম কেবল তারাই মীরাসের হকদার। ইসলামের আবির্ভাবের পর মুসলমানদের মধ্যে হযরত আউছ ইবনে সাবেতের ইন্তেকাল হলে তার সম্পদ তাঁর চাচাত ভাই- সুওয়াইদ, খালেদ ও আরফজা দখল করে নেয় এবং ইবনে সাবেতের ছোট ছোট দুই কন্যা, এক ছেলে এবং এক স্ত্রীর কাকেও কিছুই দিল না। তখন তাঁর বিধবা স্ত্রী উম্মে কুহা'হ রাসুল্লাহ (ছঃ)-এর নিকট এসে বললেন, হে আল্লাহর রাসুল (ছঃ), আমার স্বামী ইবনে সাবেত জঙ্গ ওছদে শহীদ হন। তাঁর তিনটি ছোট ছোট সন্তান আছে। এ দিকে তাঁর পরিত্যক্তা সমুদয় সম্পদ তাঁর চাচাত ভাইয়েরা দখল করে নিয়েছে। এখন বলুন এ সন্তানদের লালন-পালন কি করে করি? তখন আলোচ্য আয়াতটি নাযিল হয়। আর সঙ্গে সঙ্গে রাসুলুল্লাহ (ছঃ)

يَا كُلُونَا فِي بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ وَسَيَصْلُونَ سَعِيرًا ۝ يٰٓوَصِيكُمُ اللّٰهُ فِي

ইয়া "কুলুনা ফী বুতুনহিহুম্ না-রা-; অসাইয়াছ্লাওনা সা'সিরা-। ১১। ইয়ুছীকুমুল্লা-হু ফী ~
তো কেবল আশুন দিয়ে পেট ভরে, আর শীঘ্রই তারা আগুন জ্বলবে। (১১) আল্লাহ তোমাদের সন্তানদের

أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِي كَرِهْتُمْ خِطًا ۖ فَانْ كُنْ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ

আওলা-দিবুম্ লিয়্যাকারি মিছলু হাজ্জিল্ উনছাইয়াইনি, ফাইন্ কুন্না নিসা — যান্ ফাওক্বাছ্ নাতাইনি
ব্যাপারে নির্দেশ দিচ্ছেন যে, পুত্র পাবে দু'কন্যার সমান; তবে যদি দু'য়ের অধিক কন্যা হয়

فَلَهُنَّ ثَلَاثًا مَّا تَرَكَ ۖ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ۖ وَلَا يُؤْيِيهِ لِكُلِّ

ফালাহুন্না ছলুছা- মা-তারাকা, অইন্ কা-নাত্ ওয়া-হিদাতান্ ফালাহান্ নিছফু অলিআবাওয়াইহি লিকুল্লি
তবে দু'-তৃতীয়াংশ পাবে, আর যদি শুধু এক কন্যা হয়, তবে অর্ধেক পাবে। মৃতের সন্তান থাকলে

وَاحِدٍ مِنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ ۖ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ ۖ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ

ওয়া-হিদিম্ মিন্হুমা স্দুদুসু মিম্মা-তারাকা ইন্ কা-না লাহু অলাদুন্ ফাইল্লাম্ ইয়াকুল্লাহু অলাদুও
পিতা মাতা প্রত্যেকেই তার পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক ষষ্ঠাংশ পাবে; আর যদি তার সন্তান না থাকে এবং

وَوَرِثَهُ أَبُوهُ فَلَا مِمَّا تَرَكَ ۖ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلَا مِمَّا تَرَكَ ۖ فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ

অআরিছাহু ~ আবাওয়া-হু ফালিউম্মিহিছ্ ছলুছু ফাইন্ কা-না লাহু ~ ইখওয়াতুন্ ফালিউম্মিহিস্ সুদুসু মিম
মাতা-পিতাই ওয়ারিস হয়, তবে মাতা এক তৃতীয়াংশ পাবে; যদি ভাই থাকে তবে মৃত ব্যক্তি যে অর্ধিত করে তা

بَعْدَ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۖ وَأَبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ

বা'দি অছিয়াতিহী ইয়ুছীবিহা ~ আওদাইন্; আ-বা — উকুম্ অআবনা — যুকুম্, লা- তাদরুনা আইয়্যুহুম্ আক্ রাবু
পূর্ণ করার পর এক ষষ্ঠাংশ মা পাবে; তোমাদের মাতা-পিতা ও সন্তানদের মধ্যে কে বেশি উপকারী হবে তা

لَكُمْ نَفْعًا ۖ فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ ۖ إِنْ اللَّهُ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝ وَلَكُمْ نِصْفُ

লাকুম্ নাফ'আ-' ফারীদ্বোয়াতাম্ মিনাল্লা-হ; ইল্লাল্লা-হা কা-না 'আলীমান্ হাকীমা-। ১২। অলাকুম্ নিছফু
তোমরা জান না। এটা আল্লাহর বিধান। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, প্রজ্ঞাময়। (১২) আর নিঃসন্তান

مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ ۖ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ

মা-তারাকা আযওয়া-জু কুম্ ইল্লাম্ ইয়াকুল্লাহুন্না অলাদুন্ ফাইন্ কা-না লাহুন্না অলাদুন্ ফালাকুমুর্ রুবু'উ
স্ত্রী মারা গেলে তোমরা (পুরুষ) তার পরিত্যক্ত সম্পত্তির অর্ধেক পাবে; যদি তাদের সন্তান থাকে তবে পরিত্যক্ত সম্পত্তির

আরফজা ও ছুওয়াইদকে ডেকে ইবনে সাবেভের যাবতীয় সম্পদ যথাপূর্ব রেখে দিতে বললেন এবং এতে যে নারীদেরও অংশ আছে তা বলে দিলেন। কিন্তু পরিমাণ তখনও জানা ছিল না। পরে আয়াত দ্বারা পরিমাণ জানান হলে মীরাস সংক্রান্ত বিধান পূর্ণ হয়ে যায়। (বঃ কোঃ) আয়াত-১১ : হযরত জাবের থেকে বর্ণিত, হযরত ছা'আদ ইবনে রুবীর পত্নী রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর দরবারে এসে বললেন, "হে আল্লাহর রাসুল! এ কন্যাদ্বয় ছা'আদের, তাদের পিতা ওহুদ যুদ্ধে শহীদ হয়ে যান। এদের চাচা ছা'আদের পরিত্যক্ত সমুদয় সম্পদ দখল করে নিয়েছে। এখন বলুন, আমি এ কন্যাদ্বয়কে নিয়ে কি করতে পারি এবং বিবাহ শাদীহ বা কি করে দিতে পারি? তখন অত্র আয়াতটি নাযিল হয়।

مِمَّا تَرَكْنَ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۖ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ

মিম্মা- তারাকনা মিম্ বা'দি অছিয়াতিহী ইয়ুহীনা বিহা ~ আও দাইন; অলাহ্নার রুবু'উ মিম্মা- তারাকতুম
এক চতুর্থাংশ পাবে, অছিয়ত ও ঋণ পরিশোধের পর। তোমাদের স্ত্রীরা তোমরা (পুঃ) নিঃসন্তান হয়ে মারা

إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثَّمَنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِنْ

ইল্লাম ইয়াকুল্লাকুম অলাদুন ফাইন্ কা-না লাকুম অলাদুন ফালাহ্নাহু ছুমুন মিম্মা- তারাকতুম মিম্
গেলে পরিত্যক্ত সম্পত্তির এক চতুর্থাংশ পাবে; তবে যদি সন্তান থাকে, তবে পাবে এক অষ্টমাংশ অছিয়ত

بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۖ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً

বা'দি অছিয়াতিন্ তুহুনা বিহা ~ আও দাইন; অইন্ কা-না রাজু লুই ইয়ুরাছু কালা-লাতান্ আওয়িমরায়াতুও
পূর্ণ করার বা ঋণ পরিশোধ করে দেয়ার পর। আর যে পুরুষের ত্যাজ্য সম্পদ, তার যদি পিতা-পুত্র বা স্ত্রী না

وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ ۚ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ

অলাহু ~ আখুন্ আও উখতুন ফালিকুল্লি ওয়া-হিদিম্ মিন্হমাস সুদুসু, ফাইন্ কা-নু ~ আক্ছারা মিন্ যা-লিকা
থাকে এবং মৃতের এক ভাই বা এক বোন থাকে, তবে প্রত্যেকে এক ষষ্ঠাংশ পাবে। কিন্তু তারা দুয়ের অধিক হলে ত্যাজ্য

فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثَّلَاثِ ۚ مِنَ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۚ غَيْرِ مُضَارٍّ

ফাহুম্ শুরাকা — উ ফিছ্ ছুলুছি মিম্ বা'দি অছিয়াতিহী ইয়ুছোয়া-বিহা ~ আও দাইনিন্ গাইরা মুদোয়া — বরিন্
সম্পত্তির এক তৃতীয়াংশ পাবে। এটা হবে অছিয়ত ও ঋণ আদায়ের পর। অসিয়ত যেন কারো ক্ষতি না করে। এটা

وَصِيَّةٍ مِّنَ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ۝ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ۖ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ

অছিয়াতাম্ মিনাল্লা-হু; অল্লা-হু 'আলীমুন হালীম্। ১৩। তিল্কা হুদুদুল্লা-হু; অমাই ইয়ুতি'ইল্লা-হা অ
আল্লাহর নির্দেশ। আল্লাহ সর্বজ্ঞ, সহনশীল (১৩) এটা আল্লাহর বিধান; আর যে আল্লাহ ও রাসুলের আনুগত্য

رَسُولَهُ يَدْخُلْهُ جَنَّتِ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ فِيهَا ۖ وَذَلِكَ

রাসূলাহু ইয়ুদখিল্লু জান্না-তিন্ তাজ্ রী মিন্ তাহতিহাল্ আনহা-রু খা-লিদ্দীনা ফীহা-; অযা-লিকাল্
করে, তাকে জান্নাতে প্রবেশ করাবেন, যার নিচ দিয়ে ঝরণাধারা প্রবাহিত। তারা সেখানে চিরস্থায়ী হবে। এটাই

الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يَدْخُلْهُ نَارًا

ফাওয়ল্ 'আজীম্। ১৪। অমাই ইয়া'ছিল্লা-হা অরাসূলাহু অইয়াতা'আদা হুদূদাহু ইয়ুদখিল্লু না-রান্
বড় সাফল্য। (১৪) আর যে আল্লাহ ও তাঁর রাসুলের অবাধ্য হয় ও বিধান লংঘন করে তাকে আগুনে প্রবেশ করানো

আয়াত-১৩ : এ শর্তটি যদিও শুধু এখানেই উল্লেখ করা হয়েছে, কিন্তু এর পূর্বে যে দু স্থলে অসীয়াত ও ঋণের কথা বলা হয়েছে, সেখানেও এ হুকুমই গ্রহণীয় ও কার্যকর হবে। এর উদ্দেশ্য হল, মৃত ব্যক্তির জন্য অসীয়াত কিংবা ঋণের মাধ্যমে ওয়ারিশদেরকে ক্ষতিগ্রস্ত করা বৈধ নয়। অসীয়াত করা কিংবা নিজের দায়িত্বে ভিত্তিহীন ঋণ স্বীকার করার মধ্যে ওয়ারিশদেরকে বঞ্চিত করার ইচ্ছা লুকায়িত থাকা এবং সে ইচ্ছাকে কার্যে পরিণত করা কঠোরভাবে নিষিদ্ধ ও কবীরা গুনাহ। (মাঃ কো, বঃ কোঃ)

خَالِدًا فِيهَا ۖ وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ۝ وَالَّتِي يَأْتِيَنِ الْفَاحِشَةَ مِنْ

খা-লিদান্ ফীহা-অলাহু 'আযা-বুম্ মুহীন। ১৫। অল্লা-তী ইয়া'তীনাল্ ফা-হিশাতা মিন্
হবে, যেখানে সে চিরদিন থাকবে; তার জন্য রয়েছে লাঞ্ছনাদায়ক শাস্তি। (১৫) তোমাদের মধ্যে যদি কোন স্ত্রী

نَسَاءُكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي

নিসা — যিকুম্ ফাস্তাশহিদু 'আলাইহিন্না আরবা'আতাম্ মিন্কুম্, ফাইন্ শাহিদু ফাআমসিকূহুনা ফিল্
অপকর্ম কর, তবে তাদের বিরুদ্ধে তোমাদের মধ্য থেকে চারজন সাক্ষী নেবে, তারা সাক্ষ্য দিলে ঐ স্ত্রীদেরকে ঘরে

الْبُيُوتِ حَتَّى يَتُوفَيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ۝ وَالَّذِينَ

বুইয়ুতি হাত্তা-ইয়াতাওয়াফফা-হুনা ল্ মাওতু আও ইয়াজু 'আলাল্লা-হ্ লাহুনা সাবীলা-। ১৬। অল্লাযা-নি
আবদ্ধ করে রাখ, যতদিন না তাদের মৃত্যু হয় বা আল্লাহ তাদের জন্য কোন ব্যবস্থা করেন। (১৬) তোমাদের মধ্যে যে

يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَذْهَبَا عَنْهَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا ۖ إِنَّ اللَّهَ

ইয়া'তিনা-নিহা-মিন্কুম্ ফাআ-যুহমা-ফাইন্ তা-বা-অআছ্লাহা- ফাআরিদু 'আনহুমা-; ইল্লাল্লা-হা
দুজন কুকর্মে লিপ্ত হবে, তাদেরকে শাস্তি দাও। অতঃপর তওবা করলে ও সংশোধিত হলে; ছেড়ে দাও; নিশ্চয়ই আল্লাহ

كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ۝ إِنَّهَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ

কা-না তাও ওয়া-বার রাহীমা-। ১৭। ইন্নামান্তাওবাতু 'আলাল্লা-হিল্লাযীনা ইয়া'মালূনাস্ সু — আ বিজ্জাহা-লাতিন্
তওবা গ্রহণকারী, দয়ালু। (১৭) নিশ্চয়ই আল্লাহ তাদের তওবা গ্রহণ করেন যারা না জেনে অন্যায় করে;

ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا

ছুম্মা ইয়াতুবূনা মিন্ ক্বারীবিন্ ফাউলা — যিকা ইয়াতু-বুল্লা-হ্ 'আলাইহিম্; অকা-নাল্লা-হ্ 'আলীমান্
আবার সাথে সাথে তওবা করে; এ ধরনের লোকদের তওবা আল্লাহ কবুল করেন ২; আল্লাহ সর্বজ্ঞ,

حَكِيمًا ۝ وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ

হাকীমা-। ১৮। অ লাইসাতিত্ তাওবাতু লিল্লাযীনা ইয়া'মালূনাস্ সাইয়িয়া-তি হাত্তা ~ ইয়া-হাদ্বায়ারা
প্রজ্ঞাময়। (১৮) আর তওবা তাদের জন্য নেই যারা অন্যায় করতেই থাকে; এমন কি যখন উপস্থিত হয়

أَحَدُهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ إِلَيْنِ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ

আহাদাহুমুল্ মাওতু ক্বা-লা ইন্ নী তুবতুল্ আ-না অলাল্ লায়ীনা ইয়ামূতূনা অহুম্
তাদের কারও মৃত্যু তখন তারা বলে, এখন তওবা করলাম; আর তাদের জন্যও নয় যারা মৃত্যুবরণ করে

টীকা-(১) : আয়াত-১৫ : ইসলামের প্রাথমিক যুগে নারী ব্যভিচার করলে তাকে গৃহে আটক করে রাখত। আর পুরুষ ব্যভিচারে
লিপ্ত হলে তাকে কঠোর কিছু শাস্তি দিত। অতঃপর অবিবাহিতকে একশ' দোহরা এবং বিবাহিতকে প্রস্তর মেঝে হত্যা করার হুকুম
নাযিল হয়। কাজেই পরবর্তী নির্দেশ দ্বারা এ আয়াতের হুকুম রহিত হয়ে গিয়েছে। (বঃ কোঃ) (২) গুনাহের কাজ ইচ্ছাকৃতভাবে করা
হোক অথবা ভুলক্রমে উভয় অবস্থাতেই তা মুখ্যতাবশতঃ সম্পন্ন হয়। এ কারণেই ছাহাবা, তাবেরীয়ান ও সমগ্র উম্মতের এ ব্যাপারে
ইজমা রয়েছে যে, যে ব্যক্তি ইচ্ছাকৃতভাবে কোন গুনাহ করে, তার তওবাও কবুল হতে পারে। (বাহরে মুহীত, মাঃ কোঃ)।

كُفَّارًا وَلَئِكَ اَعْتَدْنَا لَھِمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا لَا يَحِلُّ

কুফরা-র; উলা — যিকা আতাদনা- লাহুম্ আযা-বান্ আলীমা- । ১৯ । ইয়া ~ আইয়্যাহাল্লাযীনা আ-মান্ লা-ইয়াহিল্লু
কাফের অবস্থায় । এদের জন্যই যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি প্রস্তুত করে রেখেছি । (১৯) হে মু'মিনরা! তোমাদের জন্য হালাল নয়

لَكُمْ اَنْ تَرِثُوْا النِّسَاءَ كَرِهًا مَّا وَلَوْ لَا تَعْضَلُوْهُنَّ لَتَنَّبِهْنَ اَبْعَضَ مَا اتَيْتُمُوْهُنَّ

লাকুম্ আন্ তারিছুনিসা — আ কারহা-; অলা- তা'দুল্লুহুনা লিতাযহাবু বিবা'দি মা ~ আ-তাইতুমুহুনা
বল প্রয়োগে নারীদের ওয়ারিছ হওয়া, তাদের বলপূর্বক আটকিয়ে রেখ না, যাতে তাদেরকে দেয়া বস্তু ফিরিয়ে নিতে পার;

اِلَّا اَنْ يَّاتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِيْنَةٍ ۚ وَعَمَّا يَشْرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ

ইল্লা ~ আই ইয়া"তীনা বিফা-হিশাতিম্ মুবাইয়্যিনাতিন্ অ'আ-শিরুহুনা বিলমা'রুফি ফাইন্ কারিহতুমুহুনা
ইয়া, যদি তারা প্রকাশ্যে অন্যায় করে ফেলে; তবে সংগতভাবে তাদের সঙ্গে চল; যদি তাদেরকে অপছন্দ কর তবে হয়ত

فَعَسَى اَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللّٰهُ فِيْهِ خَيْرًا كَثِيْرًا ﴿٢٠﴾ وَاِنْ اَرَادْتُمْ

ফা'আসা ~ আন্ তাকরাহু শাইয়াওঁ অইয়াজ্ 'আলাল্লা-হু ফীহি খাইরান্ কাছীরা- । ২০ । আইন্ আরাডতুমুস্
তোমরা এরূপ জিনিসকে অপছন্দ করছ যাতে আল্লাহ কল্যাণ রেখেছেন । (২০) যদি এক স্ত্রীর স্থলে

اَسْتَبَدَّلَ زَوْجًا مَّكَانَ زَوْجٍ ۚ وَاتَّيْمَرُ اِحْدٰىھُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَاْخُذْ وَاَمِنْہٗ

তিব্দা-লা যাওজ্জিম্ মাকা-না যাওজ্জিওঁ অ আ-তাইতুম্ ইহ্দা-হুনা কিনত্বোয়া-রান্ ফালা-তা"খুয্ মিন্হ
অন্য স্ত্রী গ্রহণ করতে চাও আর তাদের কাকেও বহুসম্পদ দিয়ে থাক, তবে তা হতে কিছু ফেরত নিও না;

شَيْئًا ۚ اَتَاْخُذْ وَنہٗ بَهْتَانًا ۚ وَاِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٢١﴾ وَكَيْفَ تَاْخُذْ وَنہٗ وَقَدْ اَفْضٰى

শাইয়া-; আতা"খুযূনাহু বুহ্তা-নাওঁ অইহুমাম্ মুবীনা- । ২১ । অকাইফা তা"খুযূনাহু অক্বাদ্ আফদ্বোয়া-
তোমরা কি তা গ্রহণ করবে অন্যায় ও প্রকাশ্য পাপ দ্বারা! (২১) কিরূপে তা গ্রহণ করবে? অথচ তোমরা পরস্পর

بَعْضُكُمْ اِلٰى بَعْضٍ وَاَخْذَنْ مِنْكُمْ مِّثْقًا غَلِيْظًا ﴿٢٢﴾ وَلَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ

বা'দ্বুকুম্ ইলা-বা'দিওঁ অআখাযূনা মিন্কুম্ মীছা-ক্বান্ গালীজোয়া- । ২২ । অলা-তানকিহু মা- নাকাহা
মেলামেশা করেছ; আর নারীরা তোমাদের নিকট থেকে দৃঢ় অঙ্গীকারও গ্রহণ করেছিল? (২২) আর

اَبَاؤُكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ اِنَّہٗ كَانَ فَاْحِشَةً ۚ وَمَقْتًا ۚ وَسَاءَ سَبِيْلًا ﴿٢٣﴾

আ-বা — উকুম্ মিনান্নিসা — যি ইল্লা-মা- ক্বাদ সালাফ; ইল্লাহু কা-না ফা-হিশাতাওঁ অমাক্ব তান্ অসা — য়া সাবীলা- ।
পিতার বিবাহিতা নারীদেরকে বিয়ে করো না; তবে পূর্বে যা হওয়ার হয়েছে; এটা অস্বীকৃত, ঘৃণ্য ও মন্দ পথ ।

শানেনযুল : আয়াত-১৯ : জাহিলিয়াত যুগের প্রথা ছিল, কেউ মারা গেলে তার অন্য পরিবারের পুত্র বা কোন নিকটতম আত্মীয় তার স্ত্রীকে চাদর দিয়ে ঢেকে দিত । এর মাধ্যমে সে তাকে আপন করায়ত্তে নিয়ে গেল- সে ইচ্ছা করলে মৃত স্বামীর মহরের উপর বিবাহ করতে পারত অথবা অন্যের নিকট বিবাহ দিতে পারত, অথবা এমনিতে বন্দী করে রাখত । এ প্রথা অনুসারে হযরত আবু ক্বাইহের মৃত্যুর পর তার স্ত্রী ক্বাইসাহ্ বিনতে মা'আনকে তার প্রথম পরিবারের ছেলে ক্বাইস তাদের চাদর দিয়ে ঢেকে দেন । তৎপর সে তার কোন খোজ খবর নেয় না । তখন আবু ক্বাইসের স্ত্রী হযর (ছঃ)-এর নিকট এসে ফরিয়াদ নিয়ে গেলেন । হযর (ছঃ) তাকে আল্লাহর কি আদেশ হয় তার প্রতীক্ষায় থাকতে আদেশ দিলেন । তখন এ আয়াত অবতীর্ণ হয় । আয়াত-২২ : হযরত আবু

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَأَخُوتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَاطُكُمْ وَأَخَاطُكُمْ وَأَخَاطُكُمْ وَأَخَاطُكُمْ

২৩। হুর্রিমাত্ 'আলাইকুম্ উম্মাহা-তুকুম্ অবানা-তুকুম্ অআখাওয়া-তুকুম্ অ'আম্মা-তুকুম্ অখা-লা-তুকুম্ অবানা-তুল
(২৩) তোমাদের জন্য হারাম করা হল তোমাদের মা ১, কন্যা, ২, বোন ৩ ফুফু, তোমাদের খালা

الْأَخِ وَبَنَاتِ الْأَخِ وَامْهَاتُكُمُ الْأَخِ وَأَخُوتُكُمْ وَأَخُوتُكُمْ وَأَخُوتُكُمْ وَأَخُوتُكُمْ

আখি অবানা-তুল উখতি অউম্মাহা-তুকুমুল্ লা-তী ~ আরদ্বোয়ানাকুম্ অআখাওয়া-তুকুম্ মিনার রাদ্বোয়া-আতি
এবং তোমাদের, ভাই ও ভগ্নির কন্যা দুধ-মা, দুই-বোন, শাশুড়ী, তোমাদের স্ত্রীদের পূর্ব স্বামীর ঔরসে

وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمُ الْأَخِ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخُوتُكُمْ وَأَخُوتُكُمْ وَأَخُوتُكُمْ

অউম্মাহা-তু নিসা — যিকুম্ অ রাবা — যিবুকুমুল্ লা-তী ফী হুজুরিকুম্ মিননিসা — যিকুমুল
তার গর্ভের কন্যা যারা তোমাদের অধিকারে আছে, যদি তোমরা ঐ স্ত্রীদের

الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ

লা-তী দাখালতুম্ বিহিন্না ফাইল্ লাম্ তাকুনু দাখালতুম্ বিহিন্না ফালা-জুনাহা-হা 'আলাইকুম্
সাথে মিলন করে থাক। কিন্তু যদি মেলা- মেশা না করে থাক তবে তোমাদের কোন দোষ নেই;

وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأَخْتَيْنِ

অহালা — যিলু আব্বা — যিকুমুল্ লায়ীনা মিন্ আছলা-বিকুম্ অআন্ তাজ্ মা'উ বাইনাল উখতাইনি
তোমাদের জন্য হারাম করা হয়েছে তোমাদের ঔরসজাত পুত্রের স্ত্রী ও দু'বোনকে একত্রে ৪ বিয়ে করা;

إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا *

ইল্লা-মা-ক্বাদ সালাফ; ইল্লাল্লা-হা কা-না গাফুরাব্ রাহীমা-।
পূর্বে যা হওয়ার হয়েছে; নিশ্চয়ই আল্লাহ ক্ষমাশীল, দয়ালু।

কুবাইসের মৃত্যুর পর বর্বর-যুগের নিয়মানুসারে তার প্রথম পরিবারের ছেলে মুহসেন যখন আপন বিমাতা, কুবাইসের স্ত্রীকে বিবাহ করতে চাইল, তখন বিমাতা বলল, হে মুহসেন! আমি তোমাকে পুত্রবৎ মনে করি, তবে কি তুমি মাতুল্য রমণীর সঙ্গে এরূপ করতে চাও, এটি তো খুবই অসঙ্গত। অতঃপর তিনি রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর নিকট এই ঘটনার বিবরণ শুনালেন। তখন এ আয়াতটি নাযিল হয়।

টিকাঃ (১) মা বলতে আপন ও সং মা উভয়ই। তদুপরি পিতার মা, মায়ের মাও এর মধ্যে शामिल। (২) কন্যা বলে নাতনীদেও शामिल করা হয়েছে। (৩) বোন বলতে বৈপিত্য ও বৈমাতৃ বোনও शामिल। (৪) এমনকি খালা, ভগ্নী এবং ফুফু ও ভাইঝিকেও একই সঙ্গে বিবাহ করা হারাম। মূলনীতিঃ এমন দুজন মহিলাকে একত্রে বিয়ে করা হারাম যাদের একজনকে পুরুষ ধরলে অন্যজনকে বিয়ে করা হারাম- অর্থাৎ পরস্পর বিয়ে বৈধ না হলে একত্র করা যাবে না।

ব্যাখ্যা ৪ আয়াত-২৩ ৪ টীকা- (১) অর্থাৎ যিনি তাকে শৈশবে দুগ্ধ পান করিয়েছেন তিনিও মাতৃ সমতুল্য সূতরাং সেই মাতার মা, নানী, দাদী ও এজমা হিসাবে বা সকলের ঐকমত্য হিসেবে মা পরিগণিত হয়। “রাদ্বোয়া’আ” শব্দটির অর্থ দুগ্ধপান করা। এ দুগ্ধ পানের পরিমাণ ও সময়কাল সম্বন্ধে পবিত্র কোরআনে কোথাও উল্লেখ নেই যে, কত পরিমাণ ও কোন সময়ে দুগ্ধপান করলে এ হারাম হওয়ার সম্পর্কটা সাব্যস্ত করা হবে। তাই হযরত ইমাম আবু হানীফা (রঃ) বলেন, এমন এক চুম্বক দুগ্ধ পানে উক্ত সম্পর্ক সাব্যস্ত হবে যদ্বারা দুগ্ধ পেটে পৌঁছে। আর ইমাম শাফেয়ী (রঃ) এ সার্বিক আদেশকে হাদীস অনুকূলে ব্যাখ্যা দিয়ে তাকে পাঁচ চুম্বকের পরিমাণের-ই উপর সাব্যস্ত করেন এবং অপেক্ষা কম হলে তাঁর মতে ঐ সম্বন্ধ সাব্যস্ত হবে না। আর মেয়াদ সম্বন্ধে ইমাম আবু হানীফা (রঃ) বলেন, জন্ম হতে প্রথম আড়াই বছর। আর ইমাম শাফেয়ী বলেন প্রথম দু বছর।

টীকা-(২) দুধপানের সাথে সম্পর্কিত যেসব বোন আছে তাদেরকে বিয়ে করা হারাম। দুধ পানের নির্দিষ্ট সময়কালে বালক বা বালিকা কোন স্ত্রীলোকের দুধ পান করলে তার স্বামী তাদের পিতা হয়ে যায়, সেই স্ত্রীলোকের আপন পুত্র কন্যা তাদের ভাই-বোন হয়ে যায়, বোন তাদের খালা, দেবররা তাদের চাচা এবং স্বামীর বোনেরা শিশুদের ফুফু হয়ে যায়। দুধ পানের কারণে তাদের পরস্পর বৈবাহিক অবৈধতা স্থাপিত হয়। বংশগত কারণে পরস্পর যেসব বিয়ে হারাম হয় দুধপানের কারণেও অনুরূপ বিয়ে হারাম। (মাঃ কেঃ)